

**Vícestranná rámcová dohoda
na dodávky ložisek podle ruských norem pro vrtulníky řady Mi
Многосторонний рамочный договор на поставки подшипников
в соответствии с российскими нормами для вертолетов серии Ми**

**Článek I / Раздел I
Smluvní strany / Договаривающиеся стороны**

1. **LOM PRAHA s.p.**
zapsaný v OR u Městského soudu v Praze, oddíl ALX, vložka 283
se sídlem: Tiskařská 270/8, 108 00 Praha 10 – Malešice
zastupuje: David Rod, výkonný ředitel
ve věcech finančních: [REDAKT], finanční ředitel
ve věcech obchodních: [REDAKT] [REDAKT], ředitel pro obchod a logistiku
IČ: 00000515
DIČ: CZ00000515
Adresa pro doručování korespondence: LOM PRAHA s.p., Tiskařská 270/8, 108 00 Praha 10 – Malešice,
Czech Republic

dále jen „odběratel“ (v dílčích objednávkách – v dílčích kupních smlouvách uzavíraných formou dodatků k této dohodě jen „kupující“).

- Государственное предприятие «ЛОМ ПРАГА»**
zaregistrováno v Obchodním rejstříku při Městském soudu v Praze, oddíl ALX, vložka 283
Mесто нахождения: Тискаряжка 270/8, 108 00 Прага 10 – Малешице
В лице: Давид Род, исполнительный директор
По финансовым вопросам: Михал Гейст, финансовый директор
По торговым вопросам: Радомир Даньгел, директор по торговле и логистике
ИН: 00000515
ИНН: CZ00000515
Адрес для доставки корреспонденции: г.п. ЛОМ ПРАГА, Тискаряжка 270/8,
108 00 Прага 10 – Малешице, Czech Republic

в дальнейшем — «заказчик» (в отдельных договорах купли-продажи, заключаемых в форме дополнительных договоров к настоящему договору, — «покупатель»).

2. **Obchodní název dodavatele**

- REALPROGRES s.r.o.**
zapsaný v OR u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 8601
se sídlem: Barunčina 832/5, 143 00 Praha 4 - Modřany
zastoupený: Ing. Josef Michálek, jednatel společnosti
vyřizuje: [REDAKT], obchodní ředitel
IČ: 45317925
DIČ: CZ45317925
bankovní spojení: ČSOB a.s. Na příkopě 854/14, 115 20 Praha 1
[REDAKT] [REDAKT]
Adresa pro doručování korespondence: REALPROGRES s.r.o., Barunčina 832/5, 143 00 Praha 4
Kontaktní osoba: [REDAKT]

e-mail pro doručování korespondence: [REDACTED]

Telefon: [REDACTED]

dále jen „**dodavatel**“ (v dílčích objednávkách – v dílčích kupních smlouvách uzavíraných formou dodatků k této dohodě jen „**prodávající**“).

«ASMG SP. z o.o.»

Zapsané u okresního soudu v Rzeszowie

(ekonomické oddělení XII, číslo věci RZ.XII NS-REJ.KRS / 6565/11/866)

Sídlo: Jagiellońska 23/9, Rzeszów 35-025, Polsko

IČ: 8133573176

DIČ: PL8133573176

Kontaktní osoba: [REDACTED]

dále jen „**dodavatel**“ (v dílčích objednávkách – v dílčích kupních smlouvách uzavíraných formou dodatků k této dohodě jen „**prodávající**“)

«ЗАО АСМГ» (ASMG Sp. z o.o.)

Зарегистрированное в Районном Суде в г. Жешове, (XII хоз.отдел, номер дела RZ.XII NS-REJ.KRS/6565/11/866)

Юридический адрес: ул. Ягеллоньска 23/9, г.Жешув 35-025 Польша

ИН: 8133573176

ИНН: PL8133573176

Контактное лицо: [REDACTED]

в дальнейшем — «**поставщик**» (в отдельных договорах купли-продажи, заключаемых в форме дополнительных договоров к настоящему договору, — «**продавец**»).

AVITRADE, s.r.o.

Zapsána v OR u Krajského soudu v Brně, spisová značka C 29978

Sídlo: Bílovice 158, 687 12 Bílovice

Zastupuje: Ing. Oldřich Mokráš

ve věcech finančních: Ing. Oldřich Mokráš

ve věcech obchodních: Ing. Oldřich Mokráš

IČ: 25521462

DIČ: CZ25521462

Bankovní spojení: KB Uherské Hradiště, č.ú. 86-3839470247/0100

Adresa pro doručování korespondence: Bílovice 158, 687 12 Bílovice

Kontaktní osoba: [REDACTED]

e-mail pro doručování korespondence: [REDACTED]

Telefon: [REDACTED]

dále jen „**dodavatel**“ (v dílčích objednávkách – v dílčích kupních smlouvách uzavíraných formou dodatků k této dohodě jen „**prodávající**“).

«ООО» АВИТРАДЕ

Зарегистрировано в Торговом регистре при Областном суде г. Брно, отметка файла Ц 29978

Место нахождения: Биловице 158, 687 12 Биловице

В лице: Инж. Олдржих Мокраш

По финансовым вопросам: Инж. Олдржих Мокраш

По торговым вопросам: Инж. Олдржих Мокраш

ИН: 25521462

ИНН: CZ25521462

Банковские реквизиты: KB Угерское Градиште, № счета 86-3839470247/0100

Адрес для доставки корреспонденции: Биловице 158, 687 12 Биловице

Контактное лицо: Инж. Олдржих Мокраш

E-mail для доставки корреспонденции: [REDACTED]

Телефон: [REDACTED]

в дальнейшем — «поставщик» (в отдельных договорах купли-продажи, заключаемых в форме дополнительных договоров к настоящему договору, — «продавец»).

FIN Sp. z o.o.

Zapsána v OR: Rejstřík podnikatelů PR číslo KRS 0000202418

Sídlo:

Aleja Krakowska 110/114, 02-256 Warszawa, Polsko

Zastupuje:

Ewa Książek, Předseda představenstva

Andrzej Pawlukiewicz, Místopředseda představenstva

ve věcech obchodních:

[REDACTED], Obchodní ředitel

IČ:

REGON 831370400

DIČ:

PL8141579615

Bankovní spojení:

PL 80 1140 1225 0000 3173 3600 1002 (USD)

mBank o/Rzeszow, Sokola 6, 36-010 Rzeszow

Adresa pro doručování korespondence:

Handlowa 2a, 36-100 Kolbuszowa, Polsko

Kontaktní osoba:

e-mail pro doručování korespondence:

Telefon:

dále jen „dodavatel“ (v dílčích objednávkách – v dílčích kupních smlouvách uzavíraných formou dodatků k této dohodě jen „prodávající“).

FIN Sp. z o.o.

Zaregistrováno v:

Торговом реестре предпринимателей ПП № КРС 0000202418

Место нахождения:

Aleja Krakowska 110/114, 02-256 Warszawa, Польша

В лице:

Ева Ксионжек, Председатель правления

Анджей Павлукевич, Заместитель председателя правления

По торговым вопросам:

Гжегож Соболевски, Директор по продажам

ИН:

REGON 831370400

ИНН:

PL8141579615

Банковские реквизиты:

PL 80 1140 1225 0000 3173 3600 1002 (USD)

mBank o/Rzeszow, Sokola 6, 36-010 Rzeszow

Адрес для доставки корреспонденции:

Handlowa 2a, 36-100 Kolbuszowa, Польша

Контактное лицо:

Бартоломей Сикора, Специалист по экспорту

E-mail для доставки корреспонденции:

Телефон:

в дальнейшем — «поставщик» (в отдельных договорах купли-продажи, заключаемых в форме дополнительных договоров к настоящему договору, — «продавец»).

GC Trading, s.r.o.

Zapsána v OR OS Žilina, oddiel: Sro, vl.č.: 17308/L (www.orsr.sk)

Sídlo:

Hlavná 407/7, 01009 Žilina, Slovenská republika

Zastupuje:

Anton Grečnár, konateľ spoločnosti

ve věcech finančních:

ve věcech obchodních:

IČ:

36441147

DIČ:

SK2022142177

Bankovní spojení:

VÚB a.s., č.účtu IBAN: SK28 0200 0000 0022 2463 2751

SWIFT:

SUBASKBX

Adresa pro doručování korespondence:

Hlavná 407/7, 01009 Žilina, Slovenská republika

Kontaktní osoba:

e-mail pro doručování korespondence: [REDACTED]
Telefon: [REDACTED]

dále jen „dodavatel“ (v dílčích objednávkách – v dílčích kupních smlouvách uzavíraných formou dodatku k této dohodě jen „prodávající“).

ООО «ГЦ Трейдинг» (GC Trading, s.r.o.)

Зарегистрировано в Торговом реестре Районного суда в Жилине, раздел Sro, вкладыш 17308/L

Место нахождения: Главная 407/7, 01009 Жилина, Словакия
В лице: Антон Гречнар, директор
По финансовым вопросам: Зузана Стреличкова
По торговым вопросам: Мгр. Марек Шпаник
ИН: 36441147
ИНН: SK2022142177
Банковские реквизиты: VÚB a.s., IBAN: SK28 0200 0000 0022 2463 2751
SWIFT: SUBASKBX
Адрес для доставки корреспонденции: Главная 407/7, 01009 Жилина, Словакия
Контактное лицо: Марек Шпаник
E-mail для доставки корреспонденции: [REDACTED]
Телефон: [REDACTED]

в дальнейшем — «поставщик» (в отдельных договорах купли-продажи, заключаемых в форме дополнительных договоров к настоящему договору, — «продавец»).

Glomex MS, s.r.o.

Zapsána v OR vedeném Městským soudem v Praze, vložka C, oddíl 140652

Sídlo: Pomněnková 1256/61, 106 00 Praha 10
Zastupuje: Ing. Jiří Sadílek, jednatel
ve věcech finančních: Ing. Roman Pozník
ve věcech obchodních: Ing. Adam Dusílek
IČ: 28426525
DIČ: CZ28426525
Bankovní spojení: Komerční banka a.s., č.ú. 115-2955340277/0100
Adresa pro doručování korespondence: Pomněnková 1256/61, 106 00 Praha 10
Kontaktní osoba: [REDACTED]
e-mail pro doručování korespondence: [REDACTED]
Telefon: [REDACTED]

dále jen „dodavatel“ (v dílčích objednávkách – v dílčích kupních smlouvách uzavíraných formou dodatku k této dohodě jen „prodávající“).

KOLUMBUS Trade, s.r.o.

Zapsaná v OR Okresního soudu Bratislava I, oddíl Sro, vložka 218838/B

Sídlo: Letisko M.R. Štefánika, Budova Aircraft
Ivánska cesta 30/B, 821 04 Bratislava
Zastupuje: Ing. Jozef Matušica, konateľ spoločnosti
ve věcech finančních: Ing. Jozef Matušica, konateľ spoločnosti
ve věcech obchodních: Ing. Jozef Matušica, konateľ spoločnosti
IČ: 35789387
DIČ: SK2020245337
Bankovní spojení: Tatra banka, a.s.
IBAN: SK29 1100 0000 0028 2543 0047
Adresa pro doručování korespondence: Ivánska cesta 30/B, 821 04 Bratislava, Slovenská republika
Kontaktní osoba: Ing. Jozef Matušica, konateľ spoločnosti
e-mail pro doručování korespondence: [REDACTED]

Telefon: [REDACTED]

dále jen „**dodavatel**“ (v dílčích objednávkách – v dílčích kupních smlouvách uzavíraných formou dodatků k této dohodě jen „**prodávající**“).

KOLUMBUS Trade, s.r.o.

Zaregistrováno v **Торговом реестре OR Okresního soudu Bratislava I, oddíl Sro, vložka 218838/B**

Место нахождения:

Letisko M.R. Štefánika, Budova Aircraft
Ivánska cesta 30/B, 821 04 Bratislava

В лице:

Ing. Jozef Matušica, konateľ spoločnosti

По финансовым вопросам:

Ing. Jozef Matušica, konateľ spoločnosti

По торговым вопросам:

Ing. Jozef Matušica, konateľ spoločnosti

ИН:

35789387

ИНН:

SK2020245337

Банковские реквизиты:

Tatra banka, a.s.

IBAN:

SK29 1100 0000 0028 2543 0047

Адрес для доставки корреспонденции:

Ivánska cesta 30/B, 821 04 Bratislava, Slovenská republika

Контактное лицо:

Ing. Jozef Matušica, konateľ spoločnosti

E-mail для доставки корреспонденции:

[REDACTED]

Телефон:

[REDACTED]

в дальнейшем — «**поставщик**» (в отдельных договорах купли-продажи, заключаемых в форме дополнительных договоров к настоящему договору, — «**продавец**»).

LOTAIR CZ s.r.o.

Zapsána v OR u Krajského soudu v Českých Budějovicích, oddíl C, vložka 17680

Sídlo:

Libušina 161, 391 65 Bechyně

Zastupuje:

ve věcech finančních:

Ing. Jiří Vogeltanz, jednatel společnosti

ve věcech obchodních:

Ing. Jiří Vogeltanz, jednatel společnosti

IČ:

28109287

DIČ:

CZ28109287

Bankovní spojení:

Česká spořitelna a.s., Olbrachtova 1929/62

140 00 Praha 4, pobočka Bechyně

č.ú. USD 192532213

IBAN:

CZ100800000000192532213

Adresa pro doručování korespondence:

LOTAIR CZ s.r.o., Libušina 161, 391 65 Bechyně

Kontaktní osoba:

Ing. Jiří Vogeltanz

e-mail pro doručování korespondence:

[REDACTED]

Telefon:

[REDACTED]

dále jen „**dodavatel**“ (v dílčích objednávkách – v dílčích kupních smlouvách uzavíraných formou dodatků k této dohodě jen „**prodávající**“).

LOM PRAHA TRADE a.s.

Zapsána v OR u Městského soudu v Praze, oddíl B, vložka 19701

Sídlo:

Tiskařská 270/8, 108 00 Praha 10 – Malešice

Zastupuje:

Dipl. – ing. Miroslav Hejna, člen představenstva

ve věcech finančních:

Jan Hutira, finanční ředitel

ve věcech obchodních:

Jiří Janovský, ředitel logistiky a řízení zakázek

IČ:

02881845

DIČ:

CZ2881845

Bankovní spojení:

UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.

Adresa pro doručování korespondence:

Tiskařská 270/8, 108 00 Praha 10 – Malešice

Kontaktní osoba:

[REDACTED]

e-mail pro doručování korespondence: [REDACTED]

Telefon: [REDACTED]

dále jen „**dodavatel**“ (v dílčích objednávkách – v dílčích kupních smlouvách uzavíraných formou dodatků k této dohodě jen „**prodávající**“).

OMNIPOL a.s.

zapsána v OR u Městského soudu v Praze, oddíl B, vložka 4152

Sídlo: Nekázanka 880/11, 112 21 Praha 1

Zastupuje: Ing. Jozef Piga, předseda představenstva

ve věcech obchodních: Ing. Jan Svoboda, zástupce obchodního ředitele

IČ: 25063138

DIČ: CZ25063138

Bankovní spojení: Commerzbank, 120 21 Praha 2, Jugoslávská 1

Adresa pro doručování korespondence: [REDACTED]

Kontaktní osoba: [REDACTED]

e-mail pro doručování korespondence: [REDACTED]

Telefon: [REDACTED]

dále jen „**dodavatel**“ (v dílčích objednávkách – v dílčích kupních smlouvách uzavíraných formou dodatků k této dohodě jen „**prodávající**“).

Общество с ограниченной ответственностью «АэроТехникСервис»

Зарегистрировано в Торговом реестре межрайонной инспекцией Федеральной налоговой службы №46

Место нахождения: 125362, РФ, г. Москва, ул. Свободы, д.35, корп. 12Б, подъезд 8

В лице: Генерального директора Рыжкова К.А.

По финансовым вопросам: финансовый директор Серпионова А.Ф.

По торговым вопросам: Коммерческий директор Лепешко Д.В.

ИНН: 77338244330

Банковские реквизиты:

BENEFICIARY:

AEROTECHNIKSERVICE, LTD

СVOBODY STREET, 35 BUILD.12B,ENTR.8,

125362, MOSCOW, RUSSIAN FEDERATION

Acc. № 40702840701300004737

BENEFICIARY BANK: ALFA-BANK, MOSCOW, RUSSIA

SWIFT: ALFARUMM

Адрес для доставки корреспонденции: 125362, РФ, г. Москва, ул. Свободы, д.35, корп. 12Б, подъезд 8

Контактное лицо: [REDACTED]

E-mail для доставки корреспонденции: [REDACTED]

Телефон: [REDACTED]

в дальнейшем — «**поставщик**» (в отдельных договорах купли-продажи, заключаемых в форме дополнительных договоров к настоящему договору, — «**продавец**»).

ООО ТД ЕРК

Sídlo: Moscow, Novoostapovskaya str. 5, build. 14

Zastupuje:

ve věcech finančních: Mr. Okunkov

ve věcech obchodních: Mr. Sologubov

IČ: 772201001

DIČ: 7725136315

Bankovní spojení: Commerzbank

Adresa pro doručování korespondence: Moscow, Novoostapovskaya str. 5, build. 14

Kontaktní osoba: [REDACTED]

e-mail pro doručování korespondence: [REDACTED]

Telefon: [REDACTED]

dále jen „**dodavatel**“ (v dílčích objednávkách – v dílčích kupních smlouvách uzavíraných formou dodatků k této dohodě jen „**prodávající**“).

ООО «ТД ЕПК»

Место нахождения:

г. Москва, ул. Новоостаповская дом 5 стр 14

В лице:

По финансовым вопросам:

Окункова А.В.

По торговым вопросам:

Сологубова С.В.

ИН:

772201001

ИНН:

7725136315

Банковские реквизиты:

Коммерцбанк

Адрес для доставки корреспонденции:

г. Москва, ул. Новоостаповская дом 5 стр 14

Контактное лицо:

Капитонов Б.Н.

E-mail для доставки корреспонденции: [REDACTED]

Телефон: [REDACTED]

в дальнейшем — «**поставщик**» (в отдельных договорах купли-продажи, заключаемых в форме дополнительных договоров к настоящему договору, — «**продавец**»).

ООО «ЗПШ»

Зарегистрировано в Торговом реестре Администрация Волжского района, Самарской области:
1026300769417

Место нахождения:

443072, Область Самарская, г. Самара, шоссе Московское (18км), дом Литера67, комната 5

В лице:

Директор Мостовой Алексей Григорьевич

ИН:

6367032625

ИНН:

1026300769417

Контактное лицо:

Витковская Надежда Игоревна

E-mail для доставки корреспонденции: [REDACTED]

Телефон: [REDACTED]

в дальнейшем — «**поставщик**» (в отдельных договорах купли-продажи, заключаемых в форме дополнительных договоров к настоящему договору, — «**продавец**»).

PAMCO INT.a.s.

Zapsána v OR u Městského soudu v Praze, oddíl B, vložka 6572

Sídlo:

Praha 4, Na Strži 241/28, PSČ 140 00

Zastupuje:

Marek Obšil, předseda představenstva

ve věcech finančních:

ve věcech obchodních:

[REDACTED] obchodní ředitel let. divize

IČ:

26179385

DIČ:

CZ26179385

Bankovní spojení:

KOMERČNÍ BANKA, Václavské nám. 42, 114 07 Praha 1

IBAN:

CZ290 100 000 035 369 373 0287

SWIFT:

KOMBCZPPXXX

Adresa pro doručování korespondence:

Na Strži 241/28, 140 00 Praha 4

Kontaktní osoba:

e-mail pro doručování korespondence:

Telefon: [REDACTED]

dále jen „**dodavatel**“ (v dílčích objednávkách – v dílčích kupních smlouvách uzavíraných formou dodatků k této dohodě jen „**prodávající**“).

Wings 4 Sky Group SIA

Зарегистрировано в Торговом реестре «Реестр предприятия Латвийской Республики»

Место нахождения: Ул. Лестенес 5, Рига, ЛВ-1002, Латвия
В лице: Артем Солодуха, директор
По финансовым вопросам: Леса Максимовича, главный бухгалтер
По торговым вопросам: Вячеслав Кривошея, Руководитель коммерческого итдела
ИН: 50003224381
ИНН: LV50003224381

Банковские реквизиты: Bank name: UAB „Paysera LT“
Menulo st. 7, Vilnius, LT-04326, Lithuania
SWIFT CIDE: EVIULT21XXX
Account: LT363500010003517963

Адрес для доставки корреспонденции: Ул. Лестенес 5, Рига, ЛВ-1002, Латвия
Контактное лицо: Екатерина Константинова, торговый агент

Е-mail для доставки корреспонденции: [REDACTED]

Телефон: [REDACTED]

в дальнейшем — «поставщик» (в отдельных договорах купли-продажи, заключаемых в форме дополнительных договоров к настоящему договору, — «продавец»).

3. Smluvní strany uzavírají tuto Vícestrannou rámcovou dohodu na dodávky ložisek podle ruských norem pro vrtulníky řady Mi (dále jen „dohoda“) ve smyslu ust. Hlavy II. zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon“), jejíž uzavření je výsledkem užšího zadávacího řízení v souladu s ust. § 58 zákona. Tato dohoda je závazkem ve smyslu ust. § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ObčZ“).

Договаривающиеся стороны заключают настоящий Многосторонний рамочный договор о поставках подшипников согласно российским нормам для вертолетов серии Ми (в дальнейшем — «договор») в соответствии с положениями Главы II Закона № 134/2016 Свода законов ЧР, «О размещение государственных заказов», в актуальной редакции (в дальнейшем — «Закон»), заключение которого является результатом конкурса с ограниченным участием в рамках процедуры по размещению государственного заказа в соответствии с положениями § 58 Закона. Настоящий договор представляет собой обязательство в соответствии с положениями п. 2 § 1746 Закона № 89/2012 Св. з., Гражданский кодекс, в актуальной редакции (в дальнейшем — «ГК ЧР»).

Čl. II Účel dohody

1. Účelem dohody je v souladu s podmínkami stanovenými dohodou zajistit pro odběratele dodávku ložisek podle ruských norem (dále jen „ložiska“), specifikovaných v příloze č. 2 (dále jen „seznam“) dohody na základě dílčí kupní smlouvy (dále jen „DKS“), pro zajištění plynulé výroby a provozu odběratele. Vzor DKS je přílohou č. 3 dohody.

Раздел II Цель договора

Целью настоящего договора является обеспечение заказчика на условиях настоящего договора и в соответствии с дополнительным договором купли-продажи (в дальнейшем — «ДДКП») поставками подшипников изготовленных в соответствии с российскими нормами (в дальнейшем — «подшипники»), специфицированных в приложении № 2 к договору (в дальнейшем — «перечень»), в целях обеспечения бесперебойного производства и рабочего процесса на предприятии заказчика. Образец ДДКП является приложением № 3 к договору.

Čl. III Předmět dohody

1. Předmětem dohody je stanovení podmínek, za jakých bude dodavatel (jako prodávající) dodávat ložiska odběrateli (jako kupujícímu) na základě DKS a převádět na odběratele vlastnické právo k ložiskům. DKS budou uzavírány mezi kupujícím a prodávajícím na základě minutendů.
2. Ložiskem se pro účely dohody rozumí ložiska, ložisková pouzdra, kuličky, válečky, jehly, klece a další materiál určený pro sestavení ložisek (dále jen ložiska).
3. Odběratel si vyhrazuje právo neodebrat veškerá ložiska uvedená v seznamu. Pro vyloučení pochybností je smluvními stranami dohodnuto, že odběratel je oprávněn požadovat dodání ložisek v nižším finančním objemu, než je stanovený finanční limit. Množství skutečně odebraného zboží se vždy bude odvíjet výhradně od výrobních potřeb odběratele.
4. Závazek ke konkrétní dodávce ložisek, vznikne po uzavření DKS, která bude uzavřena s dodavatelem na základě vyhodnocení předložených nabídek na minutendr (dle článku IV dohody).
5. Odběratel se zavazuje na základě DKS přebírat jednotlivé řádně uskutečněné dodávky ložisek a zaplatit za ně sjednanou kupní cenu.
6. Předmětem dohody mohou být i ložiska neuvedená v seznamu, pokud ve výrobě vznikne výjimečně požadavek na jejich pořízení. Specifikace těchto ložisek bude uvedena ve výzvě (článek IV).
7. Odběratel požaduje, aby ložiska splňovala kvalitativní požadavky dle podmínek dohody a podle předpokládaného užití v letectví nebo v pozemních zařízeních i na území jiných států a byly k nim přiloženy dokumenty, které budou dostatečně prokazovat jejich původ, kvalitu a další parametry dle platných norem, předpisů a jakostních dokumentů.
8. Vlastnické právo přechází na kupujícího převzetím ložisek bez vad a neshod.

Раздел III Предмет договора

Предметом договора является определение условий, на которых поставщик (как продавец) будет поставлять подшипники заказчику (как покупателю) на основании ДДКП и передавать заказчику право собственности на подшипники. ДДКП будут заключаться между покупателем и продавцом на основании мини-тендеров.

Под подшипником в целях настоящего договора понимаются подшипники, втулки, шарики, ролики, иголки, сепараторы и иной материал, предназначенный для сборки подшипников (в дальнейшем — «подшипники»).

Заказчик оставляет за собой право не закупить все подшипники, перечисленные в перечне. Для исключения сомнения договаривающиеся стороны договорились о том, что заказчик имеет право требовать поставки подшипников в меньшем финансовом объеме, чем установленный финансовый лимит. Количество реально закупленного товара будет всегда зависеть исключительно от производственных потребностей заказчика.

Обязательство касательно конкретной поставки подшипников возникает после заключения ДДКП, который будет заключен с поставщиками на основании оценки представленных предложений по мини-тендеру (согласно разделу IV договора).

Заказчик обязуется на основании ДДКП принимать отдельные надлежащим образом осуществленные поставки подшипников и уплатить за них согласованную покупную цену.

Предметом договора могут быть и подшипники, не указанные в перечне, если на производстве возникнет чрезвычайная необходимость в их приобретении. Спецификация данных подшипников будет указана в извещении (раздел IV).

Заказчик требует, чтобы подшипники по качеству соответствовали требованиям согласно условиям договора и согласно предполагаемому использованию в авиации либо в наземных устройствах, в том числе на территории иных государств, и чтобы к ним прилагались документы, которые будут в достаточной мере подтверждать их происхождение, качество и иные параметры согласно действующим нормам, нормативно-правовым актам и документам о качестве.

Право собственности переходит к покупателю в момент приемки подшипников без дефектов и несоответствий.

Čl. IV

Postup zadávání minitendrů

1. Výzva

- 1.1. Odběratel bude zadávat minitendry postupem s obnovením soutěže dle § 135 zákona podle výrobních potřeb odběratele za účelem zajištění plynulosti výroby. Odběratel zašle výzvu k podání nabídky na minitendr (dále jen „výzva“) všem dodavatelům, se kterými je uzavřena dohoda, elektronicky e-mailem, na e-mailovou adresu dodavatele pro doručování výzev a objednávek uvedenou v záhlaví dohody, nebo prostřednictvím Národního elektronického nástroje (NEN).
- 1.2. Odběratel ve výzvě může požadovat dodání ložisek ze seznamu nebo v souladu s bodem 6. článku III této dohody. Dodavatel ve své nabídce na minitendr uvede ke každému ložisku údaje požadované odběratelem ve výzvě.
- 1.3. Ve výzvě odběratel:
 - 1.3.1 uvede identifikační označení minitendru
 - 1.3.2 vymezení specifikaci ložisek, typ, označení a množství požadovaných ložisek;
 - 1.3.3 specifikuje další technické, kvalitativní nebo funkční vlastnosti ložisek, včetně požadavků na průvodní doklady (atesty, doklad o původu - výrobce, certifikáty užití apod.);
 - 1.3.4 stanoví termín a způsob pro podání nabídky na minitendr;
 - 1.3.5 upřesní hodnotící kritéria a jejich váhu v % pro hodnocení přijatých nabídek na minitendr.
- 1.4. V případě, že výše uvedené podmínky ve výzvě odběratel neupřesní, platí pro dodávky ložisek podmínky uvedené v dohodě.

2. Nabídka dodavatele

- 2.1. Dodavatelé na základě výzvy podají nabídku na minitendr na dodávky ložisek (dále jen „nabídka“) v souladu se zákonem, výzvou odběratele a podmínkami, na jejichž základě s nimi byla dohoda uzavřena, včetně podmínek uvedených v příloze č. 1 dohody „Seznam vybraných ložisek“. V nabídce na minitendr mohou dodavatelé uvést podmínky pro odběratele výhodnější.

Раздел IV

Процедура по размещению мини-тендеров

Извещение

Заказчик будет размещать мини-тендеры путем возобновления конкурса согласно § 135 Закона в соответствии с производственными потребностями заказчика с целью обеспечения бесперебойности производства. Всем поставщикам, с которыми заключен договор, заказчик вышлет извещение о возможности подачи предложений на мини-тендер (в дальнейшем — «извещение»), отправив его по электронной почте на адрес электронной почты поставщика для доставки извещений и заказов, указанный в заглавии договора, либо посредством Национального электронного инструмента (НЭИ). Заказчик в извещении может требовать поставки подшипников из перечня либо в соответствии с п. б раздела III настоящего договора. Поставщик в своем предложении на мини-тендер должен указать для каждого подшипника сведения, которые затребовал заказчик в извещении.

В извещении заказчик должен:

указать идентификационное обозначение мини-тендера;

обозначить спецификацию подшипников, тип, маркировку и количество запрашиваемых подшипников;

специфицировать иные технические, качественные либо функциональные параметры подшипников, включая требования к сопроводительным документам (сертификаты, документ о происхождении — производитель, сертификаты использования и т. п.);

определить срок и способ подачи предложений на мини-тендер;

уточнить критерии оценки и их величину значимости в % для оценки предложений принятых на мини-тендер.

В случае если выше перечисленные условия заказчик в извещении не уточнит, то на поставки подшипников распространяются условия, указанные в договоре.

Предложение поставщика

Поставщики на основании извещения подадут предложения на мини-тендер на поставки подшипников (в дальнейшем — «предложение») в соответствии с законом, извещением заказчика и условиями, на основании которых с ними был заключен договор, включая условия, перечисленные в приложении № 1 договора «Перечень выбранных подшипников». В предложении на мини-тендер поставщики могут указать более выгодные для заказчика условия.

- 2.2. U ložisek uvedených v příloze č. 1 dohody je nabídková cena a doba dodání pro rok 2018 nejvýše přípustná. Dodavatel může v nabídce na minitendr nabídnout nižší cenu a kratší dobu dodání než je v této příloze uvedeno. Pro další období nabídková cena a doba dodání bude závislá na nabídce dodavatele na minitendr.
- 2.3. Nabídky na minitendr musí být doručeny (dle § 107 zákona) v listinné podobě (prostřednictvím poskytovatelů poštovních služeb nebo osobně) nebo v elektronické podobě (prostřednictvím NEN) ve lhůtě pro podání nabídek uvedené ve výzvě.
- 2.4. Dodavatel může podat nabídku v listinné podobě na podatelně kupujícího v jeho sídle osobně nebo prostřednictvím poskytovatelů poštovních služeb. Obálka s nabídkou musí být zřetelně označena nápisem:
- MINITENDR č.**
 Vícestranná rámcová dohoda
 na dodávky ložisek podle ruských norem
 pro vrtulníky řady Mi“
 spolu s nápisem: „**НЕОТКРЫВАТЬ!**“
 do rukou manažera nákupu, uvedeného ve výzvě.
 Na obálce s nabídkou musí být uvedena adresa dodavatele.
- 2.5. Nabídka podána elektronickou cestou musí mít v předmětu uvedeno:
- „MINITENDR č.**
 Vícestranná rámcová dohoda
 na dodávky ložisek podle ruských norem
 pro vrtulníky řady Mi“.
 Elektronicky je možné podat nabídku prostřednictvím „Národního elektronického nástroje (NEN)“.
- 2.6. Na nabídky doručené jiným způsobem, nebude brát odběratel zřetel. V případě podání nabídky elektronickou cestou se za okamžik podání nabídky považuje její umístění v elektronickém nástroji (dle § 213 zákona).
- 2.7. Dodavatelé zpracují nabídku na minitendr formou vyplněné tabulky, uvedené ve výzvě, k ložiskům, které předpokládá na konkrétní minitendr dodávat. Dodavatel v tabulce doplní požadované údaje zejména:
- 2.7.1 Jednotkovou cenu pro jednotlivá nabízená ložiska,
- Cena предложения и срок поставки, которые указаны для подшипников, перечисленных в приложении № 1 договора, являются максимально допустимыми для 2018 года. Поставщик может в предложении на минитендер предложить более низкую цену и более короткий срок поставки, чем указанные в приложении. Для следующего периода цена предложения и срок поставки будет зависеть от предложения поставщика на мини-тендере.
- Предложения на мини-тендер должны быть доставлены (согласно § 107 Закона) в виде бумажного документа (посредством субъектов, оказывающих почтовые услуги, или лично) либо в электронном виде (посредством Национального электронного инструмента) в срок доставки предложений, указанный в извещении.
- Поставщик может подать покупателю предложение в виде бумажного документа в столе входящих бумаг по месту его нахождения лично либо посредством субъектов, оказывающих почтовые услуги. Конверт с предложением должен быть отчетливо обозначен надписью:
- «МИНИ-ТЕНДЕР №**
 Многосторонний рамочный договор о поставках
 подшипников согласно российским нормам для
 вертолетов серии Ми»
 вместе с надписью: **«НЕ ОТКРЫВАТЬ!»**
 в руки менеджера по закупкам, указанного в извещении.
 На конверте с предложением должен быть указан адрес поставщика.
- У предложения, поданного электронным путем, в теме должно быть указано:
- «МИНИ-ТЕНДР №.**
 Многосторонний рамочный договор о поставках
 подшипников согласно российским нормам для
 вертолетов серии Ми».
 Подать предложение электронным путем можно посредством Национального электронного инструмента (НЭИ).
- Предложения, доставленные иным способом, заказчик не будет учитывать. В случае подачи предложения электронным путем моментом подачи предложения считается его размещение в электронном инструменте (согласно § 213 Закона).
- Поставщики оформят предложения на мини-тендер в форме заполненной таблицы, указанной в извещении, для подшипников, которые они предполагают поставлять на конкретный мини-тендер. Поставщик в таблице дополнит требующиеся данные, в частности:
- Цену единицы товара для отдельных предлагаемых подшипников.

- 2.7.2 Celkovou cenu za všechna nabízená ložiska
Общую цену за все предлагаемые подшипники.
- 2.7.3 Ceny budou uvedeny dle dodací podmínky CPT INCOTERMS® 2010 Mezinárodní letiště Václava Havla, Praha – Ruzyně, Česká republika nebo DDP či CPT INCOTERMS® 2010, LOM PRAHA s.p., Toužimská 270/8, 108 00 Praha 10 – Malešice, podle toho, co bude pro dodavatele výhodnější.
Цены будут указаны согласно условию поставки CPT INCOTERMS® 2010 Международный аэропорт им. Вацлава Гавела, Прага — Рузине, Чешская Республика, либо DDP или CPT INCOTERMS® 2010, LOM PRAHA s.p., Toužimská 270/8, 108 00 Praha 10 – Malešice, в зависимости от того, что будет более выгодно для поставщика.
- 2.7.4 Dobu dodání ložisek, do místa plnění dle článku VI této dohody v kalendářních dnech od podpisu DKS. Uvedená doba dodání musí zahrnovat také dobu pro vyřízení nezbytných dokladů spojených s dodáním ložisek.
Срок поставки подшипников в пункт исполнения согласно разделу VI настоящего договора в календарных днях от подписания ДДКП. Указанный срок поставки должен включать также срок для оформления необходимых документов, связанных с поставкой подшипников.
- 2.7.5 Záruční dobu v měsících.
Гарантийный срок в месяцах.
- 2.8. Odběratel předá dodavatelům certifikát konečného uživatele do 10 dnů od podpisu dohody.
Заказчик передаст поставщикам сертификат конечного пользователя в течение 10 дней с момента подписания договора.
3. Hodnocení nabídek
Оценка предложений
- 3.1. Podané nabídky na minitendr budou odběratelem posouzeny a hodnoceny podle pravidel vyplývajících z ust. § 114 a násl. zákona. Výběr nejvýhodnější nabídky na dodávku jednotlivých ložisek a uzavření DKS, bude probíhat dle ust. § 122 zákona. Výše uvedenými postupy však nejsou jakkoliv dotčena ustanovení upravující zadávání minitendrů na základě dohody s obnovením soutěže, v souladu s ustanovením § 135 zákona.
Предложения, поданные на мини-тендер, заказчик рассмотрит и оценит согласно правилам, следующим из положений § 114 и далее Закона. Отбор наиболее выгодных предложений по поставке отдельных подшипников и заключение ДДКП будут проходить согласно положениям § 122 Закона. Выше описанная процедура никак не затрагивает положения, регулирующие размещение мини-тендеров на основании договора с возобновлением конкурса, в соответствии с положениями § 135 Закона.
- 3.2. Pro hodnocení nabídek na minitendr bude nabídková cena přepočtena na CZK dle kurzu České národní banky ke dni pro otevírání obálek s nabídkami na minitendr.
Для оценки предложений на мини-тендер цена предложений будет переведена в чешские кроны согласно курсу Национального банка ЧР на день вскрытия конвертов с предложениями на мини-тендер.
- 3.3. Hodnotícím kritériem pro hodnocení nabídek na minitendry bude zpravidla nejnížší nabídková cena pro každé jednotlivé ložisko (dle bodu 2.6.1). Při hodnocení nabídek na minitendr podle ekonomické výhodnosti může být dalším dílčím hodnotícím kritériem nejkratší doba dodání ložisek (dle bodu 2.6.4). Hodnotící kritéria a jejich váhu upřesní odběratel ve výzvě. V případě, že ve výzvě odběratel hodnotící kritéria neuvede, bude hodnotícím kritériem pro každý druh ložiska nejnížší nabídková cena. Hodnocení nabídek na minitendry podle ekonomické výhodnosti bude provedeno následně:
Критерием для оценки предложений на мини-тендеры будет, главным образом, наименьшая предложенная цена для каждого отдельного подшипника (согласно п. 2.6.1). Для оценки предложений на мини-тендер с точки зрения экономической выгоды дополнительными промежуточными критерием оценки может быть наиболее короткий срок поставки подшипников (согласно п. 2.6.4). Критерии оценки и их величину значимости заказчик уточнит в извещении. В случае если заказчик не укажет в извещении критерии оценки, то критерием оценки для каждого типа подшипника будет наименьшая предложенная цена. Оценка предложений на мини-тендеры с точки зрения экономической выгоды будет произведена следующим образом:
- 3.3.1 nejvýhodnější nabídka každého kritéria získá 100 bodů;
самое выгодное предложение в рамках каждого критерия получит 100 баллов;

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>3.3.2 každá další nabídka získá poměrný počet bodů vzhledem k nejuvhodnější nabídce;</p> | <p>каждое последующее предложение получит пропорциональное количество баллов с учетом самого выгодного предложения;</p> |
| <p>3.3.3 takto získaný počet bodů bude vynásoben váhou daného kritéria a bude vypočten konečný počet bodů každého kritéria pro jednotlivé dodavatele;</p> | <p>полученное таким образом количество баллов будет умножено на величину значимости данного критерия, после чего будет рассчитано итоговое количество баллов по каждому критерию для отдельных поставщиков;</p> |
| <p>3.3.4 vypočtený konečný počet bodů všech kritérií na základě nabídky jednotlivého dodavatele hodnotitel odběratele sečte, takto bude vypočten celkový počet bodů za nabídku jednotlivých dodavatelů pro každý druh ložiska;</p> | <p>рассчитанное итоговое количество баллов по всем критериям на основании предложения отдельного поставщика оценщик суммирует, и таким образом, будет рассчитано общее количество баллов за предложение отдельных поставщиков для каждого типа подшипника;</p> |
| <p>3.3.5 pro určení pořadí jednotlivých nabídek, hodnotitel odběratele seřadí nabídky dodavatelů podle celkového počtu bodu od nejvyššího k nejnižšímu;</p> | <p>для определения последовательности отдельных предложений оценщик заказчика распределит предложения поставщиков согласно общему количеству баллов от наибольшего к наименьшему;</p> |
| <p>3.3.6 nejuvhodnější bude nabídka, která získá nejvyšší celkový počet bodů.</p> | <p>самым выгодным будет считаться предложение, которое получит наибольшее общее количество баллов.</p> |
| <p>3.4. Na základě vyhodnocení minitendru na dodávku ložisek bude mezi odběratelem a vybranými dodavateli, kteří předloží nejuvhodnější nabídku, uzavřena DKS.</p> | <p>На основании оценки мини-тендера на поставку подшипников между заказчиком и отобранными поставщиками, которые предоставят самое выгодное предложение, будет заключен ДДКП.</p> |
| <p>4. Ložiska bude dodavatel dodávat odběrateli jako kupujícímu na základě DKS, uzavřené v době platnosti dohody.</p> | <p>Поставщик будет поставлять подшипники заказчику как покупателю на основании ДДКП, заключенного во время срока действия договора.</p> |
| <p>5. Odběratel je oprávněn žádný minitendr na základě dohody nezadat a neuzavřít žádnou DKS.</p> | <p>Заказчик имеет право не размещать мини-тендер на основании договора и не заключить ДДКП.</p> |

Čl. V Místo dodání

1. Místo dodání bude upřesněno v DKS v závislosti na výběru prodávajícího.
 - 1.1. Pro prodávajícího ze zemí mimo EU (Evropská unie) bude místem dodání dle dodací podmínky CPT INCOTERMS® 2010, v případě přepravy
 - 1.1.1 letecky - Mezinárodní letiště Václava Havla, Praha – Ruzyně, Česká republika
 - 1.1.2 pozemní – sídlo kupujícího - LOM PRAHA s.p., Tiskařská 270/8, 108 00 Praha 10 - Malešice

Раздел V Место поставки

- Место поставки будет уточнено в ДДКП в зависимости от выбора продавца.
- Для продавца из стран, которые не являются членами ЕС (Европейского союза), местом поставки согласно условию поставки CPT INCOTERMS® 2010 будет в случае транспортировки
- воздушным транспортом — Международный аэропорт им. Вацлава Гавела, Прага – Рузине, Чешская Республика
- наземным транспортом — место нахождения покупателя — Государственное предприятие «ЛОМ ПРАГА с.п.» / LOM PRAHA s.p., Tiskařská 270/8, 108 00 Praha 10 - Malešice

2. Pro prodávajícího z České republiky a ze zemí EU je místem dodání dle dodací podmínky DDP INCOTERMS® 2010, zpravidla sídlo kupujícího na adrese:
LOM PRAHA s.p., Tiskařská 270/8, 108 00 Praha 10 - Malešice nebo bude dle upřesnění ve výzvě některá z jeho provozoven (zejména LOM PRAHA s.p., Toužimská 1058, 197 03 Praha 9, Kbely).

Čl. VI Doba dodání

1. Odběratel požaduje, aby ložiska byla dodaná maximálně do 200 kalendářních dnů od podpisu DKS. Dodavatel může uvést v nabídce kratší dobu dodání. Uvedená doba dodání musí zahrnovat také dobu pro vyřízení nezbytných dokladů, spojených s dodáním ložisek.
2. Doba dodání u všech ložisek nesmí však být v nabídce dodavatele v roce 2018 na minutendr delší, než je nejdelší doba dodání ložisek uvedena v Seznamu vybraných ložisek (příloha č. 1 dohody). Na základě zadávacího řízení dle dohody pro minutendry může být dodavatelem nabídnuta kratší doba dodání. Pro další období bude doba dodání součástí nabídky na minutendr (max. 200 kalendářních dnů) od podpisu DKS.
3. Smluvní strany se dohodly, že dodávky ložisek mohou být plněny dílčími dodávkami, avšak poslední dílčí dodávka bude nejpozději v termínu uvedeném v DKS, v souladu s dobou dodání dle bodu 1 nebo 2 tohoto článku. Dodání ložisek na minutendr od prodávajícího ze zemí mimo EU bude zpravidla v jediné dodávce.

Čl. VII Dodávky ložisek

1. Dodavatel se zavazuje dodat odběrateli ložiska dle podmínek dohody a DKS.

Для продавца из Чешской Республики и из стран-членов ЕС местом доставки согласно условию доставки DDP INCOTERMS® 2010, как правило, является место нахождения покупателя по адресу:

Государственное предприятие «ЛОМ ПРАГА с.п.» / LOM PRAHA s.p., Tiskařská 270/8, 108 00 Praha 10 – Malešice, либо в извещении будет уточнено одно из его производственных помещений (в частности Государственное предприятие «ЛОМ ПРАГА с.п.» / LOM PRAHA s.p., Toužimská 1058, 197 03 Praha 9, Kbely).

Раздел VI Срок поставки

Заказчик требует, чтобы подшипники были поставлены не позднее чем в течение 200 календарных дней с момента подписания ДДКП. Поставщик может указать в предложении более короткий срок поставки. Указанный срок поставки должен также включать срок для оформления обязательных документов, связанных с поставкой подшипников.

Срок поставки для всех подшипников, указанный в предложении поставщика на мини-тендер в 2018 году, не может превысить наиболее длительный срок, указанный в перечне выбранных подшипников (приложение № 1 договора). На основании процедуры по размещению государственного заказа согласно договору для мини-тендеров поставщик может предложить более короткий срок поставки. Для следующего периода срок поставки будет составляющей частью предложения на мини-тендер (макс. 200 календарных дней) с момента подписания ДДКП.

Договаривающиеся стороны договорились о том, что поставки подшипников могут осуществляться отдельными партиями, но последняя частичная поставка будет осуществлена не позднее срока, указанного в ДДКП, в соответствии со сроком поставки согласно п. 1 или 2 данного раздела. Поставка подшипников на мини-тендер от продавца из страны, которая не является членом ЕС, будет осуществляться, как правило, одной партией.

Раздел VII Поставки подшипников

Поставщик обязуется поставить заказчику подшипники согласно условиям договора и ДДКП

2. Prodávající s dodáním ložisek převádí na kupujícího i majetková práva duševního nebo průmyslového vlastnictví v rozsahu obvyklém pro užití ložisek, pokud k obvyklému užití ložisek je to nezbytné a taktéž je kupující oprávněn udělit nabytá majetková práva duševního nebo průmyslového vlastnictví v rozsahu obvyklém pro užití ložisek třetí osobě. Obvyklým užitím se zejména rozumí právo obvyklého nerušeného užívání v souladu s běžným užitím ložisek v letectví, časově a územně neomezeně.

Продавец вместе с поставкой подшипников передает покупателю и имущественные права интеллектуальной или промышленной собственности в объеме, стандартном для использования подшипников, если это необходимо для стандартного использования подшипников. Покупатель также имеет право предоставить третьему лицу полученные имущественные права интеллектуальной или промышленной собственности в объеме, стандартном для использования подшипников. Под стандартным использованием понимается, главным образом, право стандартного ненарушаемого использования в соответствии со стандартным использованием подшипников в авиации, не ограниченное ни по времени, ни территориально.
3. Ložiska musí odpovídat normám nebo technickým podmínkám požadovaných odběratelem a které platí ve výrobních závodech v zemi výrobce;

Подшипники должны соответствовать нормам либо техническим условиям, на которых настаивает заказчик и которые действуют на производственных заводах в стране производителя;
4. Balení ložisek bude provedeno podle platných technických podmínek výrobního závodu, dle standardů pro letectví, norem platných pro ložiska a platných mezinárodních předpisů. Obal musí chránit ložiska před poškozením a zajistit jejich konzervaci při přepravě do místa dodání za podmínek správného zacházení. Ložiska musí být zakonzervována min. na dobu záruky. Dodávka ložisek může být sdružena do jednoho nebo více dokumentů dle zvyklostí dodavatele.

Упаковка подшипников будет осуществлена в соответствии с действительными техническими условиями завода-производителя, согласно стандартам авиации, распространяющимся на подшипники нормам и действительным международным нормативно-правовым актам. Тара должна защищать подшипники от повреждения и обеспечить их консервацию во время транспортировки в место доставки при условиях правильного обращения. Подшипники должны быть законсервированы как минимум на время гарантийного срока. Поставка подшипников должна быть объединена в один или несколько документов, в зависимости от практики поставщика.
5. Ložiska musí být vyrobena, ve standardním provedení a kvalitě umožňující jeho použití v letectví, oprávněnou výrobní organizací (APO - product organization approval) certifikovanou národní nebo nadnárodní leteckou autoritou;

Подшипники должны быть произведены, в стандартном исполнении и обладать качеством, позволяющим их использование в авиации, уполномоченной производственной организацией (APO - product organization approval), которая была сертифицирована национальным или международным органом авторитетным в сфере авиации;
6. Pokud odběratel nestanoví ve výzvě k podání nabídky na minitendr jinak, musí být ložiska nová (k okamžiku dodání nesmí být starší dvou let) nepoužitá, v bezvadném stavu, řádně zakonzervována, odpovídající požadovanému užití v letectví v ČR i na území jiných států, bez jakýchkoli právních či faktických vad.

Если заказчик не определит в извещении о подаче предложений на мини-тендер иное требование, то подшипники должны быть новыми (в момент поставки они не должны быть старше двух лет) неиспользованными, в исправном состоянии, надлежащим образом законсервированы, соответствовать требуемому использованию в авиации в ČR и на территории иных государств, без каких-либо юридических или фактических дефектов.

7. Pokud nebude požadováno ve výzvě jinak, je dodavatel povinen zajistit, aby současně s dodáním ložisek byla dodána kompletní příslušná dokumentace prokazující původ a kvalitu ložisek, potvrzená představitелем ОТК (oddělení technické kontroly) výrobce a doklady umožňující nakládání s ložisky a umožňující jejich užití v letectví nebo podle požadavku stanoveného ve výzvě. Doklady musí být vystaveny v českém jazyce nebo v jazyce výrobce. Dodavatel uvádí orientační seznam takových dokladů:
- 7.1. řádně vyplněné záznamníky, atesty, etikety atp.;
- 7.2. pokyny pro údržbu a skladování ložisek;
- 7.3. osvědčení o uvolnění do leteckého provozu (Authorised Release Certificate CAA/MAA Form-1 nebo IAC Form C-5 nebo jiný analogický dokument podle národních leteckých pravidel letecké autority státu výrobce);
- 7.4. osvědčení o shodě/kvalitě (CoC) vystavené orgánem technické kontroly výrobce;
8. Prodávající je povinen na vyžádání kupujícího k dodávaným ložiskům poskytnout:
- 8.1. nezbytné údaje pro zpracování „Souboru požadovaných údajů katalogizace“ (SPÚK), (katalogizační doložka a SPÚK jsou přílohou č. 4 dohody);
- 8.2. fotografie reálně zobrazující dodávanou položku majetku ve formě elektronického souboru ve formátu JPG, rozlišení minimálně do 1024x768 bodů (Dodavatel tímto souhlasí s použitím dodané fotografie pro účely „Jednotného systému katalogizace majetku“ (JSK) a „Kodifikačního systému NATO“ (NCS);
- 8.3. hypertextový odkaz na webovou stránku nebo elektronický soubor, které obsahují technické údaje o výrobku. Elektronický soubor musí být ve formátu JPG, rozlišení do 1024x768 bodů, nebo ve formátu PDF, v rozměrech strany A4. V případě, že nelze poskytnout hypertextový odkaz nebo elektronický soubor, doložit správnost údajů nezbytných k provedení popisné identifikace jiným způsobem;
- 8.4. samotný proces katalogizace zabezpečí kupující;
- Если в уведомлении не будет указано иное, то поставщик обязан обеспечить, чтобы вместе с поставкой подшипников был поставлен весь комплект соответствующей документации, подтверждающей происхождение и качество подшипников, подтвержденной представителем Отдела технического контроля производителя, и документы, позволяющие их использование в авиации либо согласно требованию, указанному в уведомлении. Документы должны быть оформлены на чешском языке или на языке производителя. Поставщик приводит ориентировочный перечень таких документов:
- надлежащим образом заполненные записные книги, сертификаты, этикетки и т. п.;
- инструкции касательно ухода за подшипниками и их складирования;
- Authorised Release Certificate (CAA/MAA Form-1 или IAC Form C-5 или иной аналогичный документ согласно национальным правилам авторитетного субъекта в области авиации государства производителя);
- сертификат соответствия / качества (CoC), выданный органом технического контроля производителя;
- Продавец обязан по требованию покупателя к поставляемым подшипникам предоставить: необходимые данные для разработки «Списка обязательных данных для каталогизации», (оговорка о каталогизации и список обязательных данных для каталогизации представлены в приложении № 4 к договору);
- фотографии, реально отображающие поставляемую позицию имущества в форме электронного файла в формате .JPG, разрешение как минимум до 1024x768 пикселей (поставщик настоящим соглашается на использование предоставленной фотографии для целей «Единой системы каталогизации имущества» и «Кодифицированной системы НАТО»;
- гипертекстовая ссылка на сайт или электронный файл, который содержит технические данные об изделии. Электронный файл должен быть в формате .JPG, разрешение до 1024x768 пикселей, либо в формате PDF, размером сторон A4. В случае, если гипертекстовую ссылку или электронный файл нельзя предоставить, то подтвердить правильность данных, необходимых для осуществления описательной идентификации иным образом;
- сам процесс каталогизации обеспечит покупатель;

9. Prodávající souhlasí s provedením zákaznického auditu jeho systému řízení jakosti ze strany kupujícího, i za účasti dozorových nebo certifikačních orgánů. Současně prodávající zajistí možnost provedení zákaznického auditu kupujícím i u subdodavatele, případně výrobce.
10. Kupující ve lhůtě do 30-ti dnů po dodání zboží se přesvědčí o kvantitě zboží, a zda je v souladu s technickou dokumentací a uskuteční vnější kontrolu balení a konzervace.

Čl. VIII

Obchodní a platební podmínky

1. Pokud na základě zadávacího řízení na minitendr nebudou dojednány jiné platební podmínky, které budou obsaženy v DKS, poté bude kupní cena za jednotlivé dodávky ložisek uhrazena kupujícím bankovním převodem na účet prodávajícího po ukončení jednotlivé dílečkové dodávky ložisek.
2. Prodávající je oprávněn fakturovat jednotlivé dílečkové dodávky ložisek po jejich převzetí kupujícím, dle DKS, v souladu s dodacími podmínkami uvedenými v článku V dohody. Splatnost faktury za dodávku ložisek je 30 (třicet) dnů po doručení faktury kupujícímu. Fakturovaná cena se považuje za zaplacenou dnem odepsání příslušné částky z účtu kupujícího.
3. Faktura bude řádně vystavena v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, v platném znění a se zákonem č. 235/2004 Sb. o dani z přidané hodnoty ve znění pozdějších předpisů ke dni vystavení faktury/daňového dokladu, ve dvou vyhotoveních a bude v ní uvedeno číslo DKS, název, označení a množství jednotlivých druhů ložisek, jednotková cena, celková cena v korunách českých (případně dle smluvních podmínek v USD nebo EUR).
4. Prodávající na faktuře uvedou ceny rozepsané podle nákladů uvedených v článku IV bod 2.7 dohody. Prodávající z České republiky uvedou cenu včetně DPH a sazby DPH v %.

Продавец согласен на осуществление клиентского аудита его системы управления качеством со стороны покупателя, при участии надзорных или иных сертифицированных органов. Вместе с тем продавец обеспечит возможность проведения клиентского аудита покупателем и у субподрядчика, при необходимости у производителя.

Покупатель в течение 30 дней со дня поставки имущества проверит его количество, а также убедится в том, что товар соответствует технической документации, а также проведет внешний осмотр упаковки и консервации

Раздел VIII

Торговые условия и условия оплаты

Если на основании процедуры размещения на минитендер не будут согласованы иные условия оплаты, которые будут содержаться в ДДКП, то покупная цена отдельных поставок подшипников будет уплачена покупателем путем банковского перевода на счет продавца после окончания отдельной поставки подшипников.

Продавец имеет право выставлять счета-фактуры за отдельные поставки подшипников после их приемки покупателем, согласно ДДКП, в соответствии с условиями поставки, указанными в разделе V договора. Срок оплаты счета-фактуры за поставку подшипников составляет 30 (тридцать) дней с момента доставки счета-фактуры покупателю. Цена, на которую выставлен счет-фактура, считается уплаченной в день списания соответствующей суммы со счета покупателя.

Счет-фактуры будет надлежащим образом выставлен в соответствии с Законом № 563/1991 Свода законов ЧР, «О бухгалтерии», в актуальной редакции, и Законом № 235/2004 Свода законов ЧР, «О налоге на добавленную стоимость», в актуальной редакции на день выставления счета-фактуры / налогового документа, в двух экземплярах и на нем будет указан номер ДДКП, наименование, маркировка и количество отдельных типов подшипников, цена единицы товара, общая цена в чешских кронах (либо согласно условиям договора в USD или EUR).

Продавец в счете-фактуре укажет цены, расписанные согласно затратам, перечисленным в п. 2.7 раздела IV договора. Продавцы из Чешской Республики укажут цену, включая НДС, и ставку НДС в %.

5. Nebude-li faktura obsahovat výše uvedené náležitosti, zákonné náležitosti daňového dokladu anebo nebudou-li přiloženy předávací protokoly, není kupující povinen fakturu uhradit a zašle ji zpět dodavateli, který fakturu opraví v souladu s výše uvedenými náležitostmi nebo dodá chybějící doklady a zašle fakturu zpět s označením nového termínu splatnosti. Splatnost faktury dle bodu 2, počíná běžet po doručení opravené faktury kupujícímu.

6. Prodávající je oprávněn nabídnout kupujícímu obchodní a platební podmínky pro kupujícího výhodnější.

Если счет-фактура не будет содержать выше перечисленные реквизиты, установленные законом реквизиты налогового документа либо в случае, если не будут приложены акты сдачи-приемки, покупатель не обязан оплачивать такой счет-фактуру. Покупатель должен данный счет-фактуру вернуть назад поставщику, который, в свою очередь, должен его исправить в соответствии с выше перечисленными требованиями либо приложить недостающие документы и отправить счет-фактуру снова, указав новый срок оплаты. Срок оплаты счета-фактуры согласно п. 2 начинается исчисляться с момента доставки покупателю исправленного счета-фактуры.

Продавец имеет право предложить покупателю более выгодные торговые условия и условия оплаты.

ČI. IX

Záruka a reklamační podmínky

1. Prodávající se zavazuje, že na ložiska dodaná na základě DKS poskytne záruční dobu stanovenou výrobcem, min. však 12 měsíců od dodání kupujícímu. Prodávající zajistí, že min. na délku záruční doby budou ložiska zakonzervována.

2. Na základě nabídek na minitendr může být v DKS dojednána delší záruční doba pro dodaná ložiska.

3. Prodávající je zbaven veškeré zodpovědnosti a povinností v souvislosti s touto zárukou v případě, že dodané ložisko nebylo skladováno, používáno, ošetřeno, namontováno nebo opravováno v souladu s předpisy leteckého a technického provozu a v souladu s dokumentací výrobce.

4. Vady ložisek a nároky z nich vzniklé budou řešeny podle platných ustanovení ObčZ.

5. Kupující uplatní reklamace písemně u prodávajícího do 10 dnů od jejich zjištění, za předpokladu, že závada vznikla po dobu trvání záruční lhůty. Zasláním písemného uplatnění reklamace kupujícím je současně pozváním pro zástupce prodávajícího k posouzení zjištěných vad a reklamací.

Раздел IX

Гарантия и условия предъявления претензии

Продавец обязуется, что на поставленные на основании ДДКП подшипники он предоставит гарантийный срок, установленный производителем, который будет составлять не менее 12 месяцев с момента поставки покупателю. Продавец обеспечит, что в течение как минимум гарантийного срока подшипники будут законсервированы.

На основании предложений для мини-тендера в ДДКП может быть согласован более длительный гарантийный срок для поставленных подшипников.

Продавец не несет никакой ответственности и избавлен от обязанности по данной гарантии в случае, если поставленный подшипник не складировался, использовался, обрабатывался, устанавливался либо ремонтировался в соответствии с нормами авиационной и технической эксплуатации и в соответствии с документацией производителя.

Дефекты подшипников и возникшие в связи с ними права требования будут рассматриваться согласно действительным положениям Гражданского кодекса ЧР.

Претензии в отношении товара покупатель предъявляет продавцу в письменном виде в течение 10 дней с момента их возникновения, при условии, что неисправность возникла в период действия гарантийного срока. Отправка покупателем письменной претензии одновременно является приглашением для представителя продавца оценить обнаруженные дефекты и рассмотреть предъявляемые требования.

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>6. V případě oprávněné reklamace, se prodávající zavazuje nahradit ložiska na své náklady ve lhůtě do 100 dnů od data doručení reklamace. V případě technických podmínek zabraňující plnění reklamace, může se lhůta na základě oboustranné dohody prodloužit. Proávající nese veškeré náklady spojené s řešením oprávněné reklamace.</p> | <p>В случае обоснованной претензии, продавец обязуется за свой счет заменить подшипники в течение 100 дней с даты доставки претензии. В случае технических условий, препятствующих удовлетворению обоснованно предъявленных в отношении товара претензий, срок на основании обоюдного соглашения может быть продлен. Продавец несет все затраты, связанные с удовлетворением обоснованно предъявленных в отношении товара претензий.</p> |
| <p>7. V případě neoprávněné reklamace kupující uhradí prodávajícímu veškeré náklady vzniklé na straně prodávajícího v souvislosti s řešením reklamace.</p> | <p>В случае претензий, предъявленных в отношении товара необоснованно, покупатель возместит продавцу все расходы, возникшие со стороны продавца в связи с рассмотрением претензии.</p> |
| <p>8. V případě, že prodávající nesplní řádně a včas oprávněně uplatněnou reklamaci nebo s přihlédnutím k okolnostem reklamace bude zřejmé, že nebude schopen vadné ložisko nahradit, je kupující oprávněn zajistit náhradu vadného ložiska třetí osobou na náklady prodávajícího.</p> | <p>В случае, если продавец не удовлетворит обоснованные претензии, предъявленные в отношении товара надлежащим образом и своевременно либо с учетом обстоятельств предъявления требований в отношении товара будет очевидно, что продавец не будет в состоянии заменить дефектный подшипник, покупатель имеет право обеспечить замену дефектного подшипника третьим лицом за счет продавца.</p> |

Čl. X

Sankce za nedodržení stanovených podmínek

1. V případě, že prodávající nedodrží termín dodání ložisek dle DKS, byť i jednoho kusu ložiska, zaplatí kupujícímu smluvní pokutu ve výši 0,05 % z ceny nedodaných ložisek bez DPH za každý den prodlení, max. však 10 % z ceny nedodaných ložisek bez DPH.

V případě, že výše sankce za prodlení dodávky ložisek dle předchozí věty bude nižší než 200,- Kč, bude sankce činit 200,- Kč.

2. V případě, že prodávající nedodrží termín pro odstranění vady, každého jednotlivého ložiska, zaplatí kupujícímu smluvní pokutu ve výši 0,05 % za každý den prodlení, max. však 10%, z ceny reklamovaného ložiska.

V případě, že výše sankce za prodlení s termínem odstranění vady ložisek dle předchozí věty bude nižší než 200,- Kč, bude sankce činit 200,- Kč.

Раздел X

Санкции за несоблюдение установленных условий

В случае, если продавец не соблюдает срок поставки подшипников согласно ДДКП, пусть и одной единицы подшипника, он должен будет уплатить покупателю штраф в размере 0,05 % от цены непоставленных подшипников без НДС за каждый день просрочки, но не более 10 % от цены непоставленных подшипников без НДС.

В случае, если размер санкции за просрочку срока поставки подшипников согласно предыдущему предложению будет ниже 200,-чешских крон, санкция будет составлять 200,- чешских крон.

В случае, если продавец не соблюдает срок на устранение дефекта для каждого отдельного подшипника, он должен будет уплатить покупателю определенную договором неустойку в размере 0,05 % за каждый день просрочки, но не более 10 % от цены подшипника, в отношении которого была заявлена претензия.

В случае, если размер санкции за просрочку срока устранения дефекта подшипников согласно предыдущему предложению будет ниже 200,-чешских крон, санкция будет составлять 200,-чешских крон.

3. V případě, že bude kupující v prodlení s úhradou faktury nebo její části, má prodávající právo uplatňovat po kupujícím zákonný úrok z prodlení ve výši stanovené nařízením vlády České republiky č. 351/2013 Sb., popřípadě jiným prováděcím předpisem platným v době účinnosti dohody.
4. Smluvní pokutu dle výše uvedených bodů tohoto článku hradí povinná strana bez ohledu na to, zda a v jaké výši vznikla druhé straně v této souvislosti prokazatelná škoda, která je vymahatelná samostatně, vedle smluvní pokuty. Pokud povinná strana prokáže, že porušení povinnosti bylo způsobeno okolnostmi vylučující odpovědnost, náhrada škody se neuplatní.
5. Smluvní pokuta bude zaplacena do 30 dnů po obdržení faktury na její vyúčtování.
6. V případě vzniku nároku na smluvní sankce je kupující oprávněn tyto započíst vůči kupní ceně dodaných ložisek či jiného dodaného zboží a provést pouze úhradu zbývajících částí kupní ceny. Smluvní sankce kupující vyúčtuje sankční fakturou, kterou zašle prodávajícímu.

Čl. XI

Okolnosti vylučující odpovědnost

1. Smluvní strana není odpovědná za prodlení s plněním této dohody, jestliže takové prodlení je důsledkem okolností vyšší moci (zahrnující v to případy jako požár, povodeň, zemětřesení, hurikán a podobné živelné události, dále válka, občanská válka, invaze, revoluce, rebelie, teroristické útoky, blokády, embarga, stávka, epidemie), jestliže způsobují nemožnost plnění nebo prodlení v plnění této dohody či DKS, které vznikly nezávisle na vůli smluvní strany a jejichž vzniku nemohla smluvní strana zabránit.

В случае, если со стороны покупателя будет просрочка в оплате счета-фактуры или его части, продавец имеет право предъявить покупателю законный процент за просрочку в размере, установленном постановлением правительства Чешской Республики № 351/2013 Свода законов ЧР, либо иным разъяснительным нормативно-правовым актом, действительным в течение срока действия договора.

Определенную договором неустойку согласно выше перечисленным пунктам данного раздела уплачивает сторона, которая является должником, без учета того, возник ли и в каком размере у второй стороны в связи с этим доказуемый ущерб, который взыскивается отдельно от определенной договором неустойки. Если сторона-должник докажет, что нарушение обязанности было вызвано обстоятельствами, исключая ответственность, то компенсация ущерба не предполагается.

Определенная договором неустойка будет уплачена в течение 30 дней после получения счета-фактуры для ее расчета.

В случае возникновения права на применение определенных договором санкций покупатель имеет право их засчитать по отношению к покупной цене поставленных подшипников или иного поставленного товара и осуществить уплату лишь оставшейся суммы покупной цены. На определенные договором санкции покупатель выставит специальный счет-фактуру, который отправит продавцу.

Раздел XI

Обстоятельства, исключая ответственность

Договаривающаяся сторона не несет ответственности за просрочку исполнения настоящего договора, если такая просрочка является следствием форс-мажорных обстоятельств (включающих в себя такие случаи, как пожар, наводнение, землетрясение, ураган и подобные стихийные события, а также войну, гражданскую войну, вторжение, революции, бунт, террористические атаки, блокады, эмбарго, забастовку, эпидемию), если они вызывают невозможность исполнения либо просрочку исполнения настоящего договора или ДДКП, которые возникли независимо от воли договаривающейся стороны и возникновение которых договаривающаяся сторона не могла предотвратить.

2. Smluvní strana, která z důvodu uvedených v předchozím bodě nebude moci podmínky dle dohody nebo DKS plnit, musí druhé smluvní straně prokázat, že podnikla veškeré myslitelné kroky k minimalizaci negativních dopadů na plnění smluvních podmínek, a že plnění povinností vyplývajících z této dohody a případně z DKS na ní nelze spravedlivě žádat. Smluvní strana dále učiní veškerá opatření, aby v plnění smluvních podmínek co nejdříve po odpadnutí překážek pokračovala.

3. Smluvní strana, která nemůže plnit z důvodů okolností vyšší moci, tuto skutečnost musí písemně oznámit druhé smluvní straně bez zbytečného odkladu, nejdéle do 15 dnů po vzniku okolností vylučující odpovědnost.

4. Smluvní strany vstoupí do jednání za účelem řešení vzniklé situace. Jestliže se smluvní strany nedohodnou a prodlení s plněním v důsledku vyšší moci bude trvat déle než 6 měsíců, má druhá smluvní strana právo odstoupit od dohody či DKS.

Čl. XII Arbitráž

1. Všechny spory vznikající z této dohody nebo z DKS anebo v souvislosti s ní nebo s nimi, budou rozhodovány s konečnou platností u Rozhodčího soudu při Hospodářské a Agrární komoře České republiky podle jejího Řádu a Pravidel třemi rozhodci.

Čl. XIII Ostatní podmínky

1. Odběratel je oprávněn od této dohody odstoupit vůči tomu dodavateli, který porušil svůj závazek vzniklý na základě této dohody podstatným způsobem. Za podstatný způsob porušení se považuje opakované porušení jakéhokoliv závazku dodavatele, který vznikne na základě této dohody nebo jednotlivé DKS, zejména prodlení s plněním dodávek ložisek, nedodání nebo nevyplnění všech požadovaných dokumentů týkajících dodávky ložisek, prodlení s odstraněním vady, dodávky vadných ložisek atp. Opakovaným porušením závazku se rozumí dvě a více porušení.

Договаривающая сторона, которая по указанной в предыдущем пункте причине не сможет выполнять условия согласно договора либо ДДКП, должна подтвердить второй договаривающейся стороне, что она предприняла все мыслимые шаги для минимизации негативных влияний на исполнение договорных условий и что требование исполнения ею обязанностей, следующих из настоящего договора или же из ДДКП, не является справедливым. Договаривающая сторона также примет все меры, чтобы после устранения помех как можно скорее продолжить исполнение договорных условий.

Договаривающаяся сторона, которая не может исполнять по причинам форс-мажорных обстоятельств, должна без лишних отлагательств в течение 15 дней с момента возникновения исключаящего о ответственность обстоятельства в письменной форме сообщить о данном факте второй договаривающейся стороне.

Договаривающиеся стороны начнут переговоры с целью разрешения возникшей ситуации. Если договаривающиеся стороны не договорятся и просрочка исполнения в результате форс-мажора будет длиться более 6 месяцев, то у второй договаривающейся стороны есть право отказаться от исполнения договора или ДДКП.

Раздел XII Арбитраж

Все споры, возникающие по настоящему Договору или по ДДКП, либо в связи с ним или с ними, будут решаться тремя третейскими судьями в Третейском суде при Экономической и Аграрной палатах Чешской Республики в соответствии с ее Порядком и Правилами, и данное решение будет окончательным.

Раздел XIII Иные условия

Заказчик имеет право отказаться от исполнения настоящего договора в отношении того поставщика, который существенным образом нарушил свое обязательство, возникшее на основании настоящего договора. Существенным нарушением считается многократное нарушение какого-либо из обязательств поставщика, возникших на основании настоящего договора либо ДДКП, в частности, просрочка исполнения поставок подшипников, неосуществление поставки либо непредоставление всех требуемых документов, касающихся поставки подшипников, просрочка в устранении дефекта, поставки дефектных подшипников и т. п. Под многократным нарушением обязательства понимается два и более нарушений.

2. Závazky a nároky na základě této dohody vzniknou, pokud DKS bude uzavřena v době účinnosti této dohody. Závazky a nároky vzniklé na základě podepsané DKS potvrzují do doby ukončení plnění.

Обязательства и права требования на основании настоящего договора возникнут, если ДДКП будет заключен в период действия настоящего договора. Обязательства и права требования, возникшие на основании подписанного ДДКП, будут длиться до момента окончания исполнения.
3. Závazky a nároky vzniklé z DKS lze ukončit:

Обязательства и права требования, возникшие на основании ДДКП, можно прекратить:

 - 3.1. písemnou dohodou smluvních stran spojenou se vzájemným vypořádáním účelně vynaložených a prokazatelných nákladů,

путем заключения письменного договора между договаривающимися сторонами, связанного с взаиморасчетом по понесенным целевым и подтверждаемым затратам;
 - 3.2. písemným odstoupením od DKS pro jeho podstatné porušení některou ze smluvních stran s tím, že podstatným porušením DKS se rozumí zejména:

путем письменного отказа от исполнения ДДКП в связи с его существенным нарушением одной из Договаривающихся сторон с тем, что под существенным нарушением ДДКП понимается, главным образом:

 - 3.2.1 prodlení prodávajícího s řádným dodáním ložisek delším než 60 dnů,

просрочка надлежащей поставки подшипников со стороны продавца в срок более 60 дней;
 - 3.2.2 prodlení prodávajícího s dodržením reklamačních ujednání pokud prodlení trvá déle než 60 dnů,

просрочка соблюдения договоренностей касательно претензий со стороны продавца в срок более 60 дней;
 - 3.2.3 v případě zahájení insolvenčního řízení s prodávajícím či v případě vstupu dodavatele do likvidace.

в случае возбуждения в отношении продавца производства по делу о банкротстве либо в случае вступления поставщика в процесс ликвидации.

Отказ от исполнения ДДКП становится действительным на 3-й день с момента его доставки второй договаривающейся стороне.
4. Odstoupení od DKS je účinné 3. dnem jeho doručení druhé smluvní straně.

Отказ от исполнения ДДКП не затрагивает положения, касающиеся конфиденциальности информации, компенсации ущерба, обеспечения договорных обязательств, решения споров, а также положения, касающиеся тех прав и обязанностей, из характера которых следует, что они должны действовать и после отказа от исполнения ДДКП.
5. Odstoupením od DKS nejsou dotčena ustanovení týkající se důvěrnosti informací, náhrady škody, zajištění smluvních závazků, řešení sporů a ustanovení týkající se těch práv a povinností, z jejichž povahy vyplývá, že mají trvat i po odstoupení.

Отказаться от исполнения ДДКП можно полностью либо в части.
6. Odstoupit od DKS lze zcela nebo i jen v její části.

Ни у одной из договаривающихся сторон нет права передавать свои права по настоящему договору либо по ДДКП третьей стороне без письменного разрешения второй договаривающейся стороны.
7. Žádná ze smluvních stran nemá právo předávat svoje práva z této dohody ani z DKS třetí straně bez písemného souhlasu druhé smluvní strany.

Договаривающиеся стороны обязуются, что взаимно предоставленная в связи с настоящим договором информация, не сообщат третьему лицу, если только обязанность сообщить такого рода информацию не следует из действительных законов Чешской Республики.
8. Smluvní strany se zavazují, že informace vzájemně poskytnuté v souvislosti s touto dohodou nesdělí třetí osobě, ledaže by povinnost sdělit takové informace vyplývala z platných zákonů České republiky.

Договор может быть изменено только в письменном виде путем договора между всеми договаривающимися сторонами. ДДКП можно изменять путем договора между покупателем и продавцом.
9. Dohodu je možné měnit pouze písemně dohodou všech smluvních stran. DKS je možné měnit dohodou mezi kupujícím a prodávajícím.

Договор может быть изменено только в письменном виде путем договора между всеми договаривающимися сторонами. ДДКП можно изменять путем договора между покупателем и продавцом.

Čl. XIV

Závěrečná ujednání

1. Tato dohoda včetně DKS se řídí právem České republiky. Veškerá korespondence, spojená s plněním této dohody, bude uskutečňována v českém nebo ruském jazyce.
2. Dohoda je vícestranná, uzavřená s dodavateli, kteří splnili podmínky zadávacího řízení. S každým dodavatelem uzavírá odběratel dohodu v českém a ruském jazyce, ve třech písemných vyhotoveních. V případě výkladového rozporu má přednost české znění. Každý výtisk má platnost originálu. Jedno vyhotovení obdrží dodavatel a dvě vyhotovení obdrží odběratel.
3. Tato dohoda nabývá platnosti dnem podpisu té smluvní strany, která jí podepíše jako poslední.
4. Dohoda se uzavírá na dobu určitou a to 4 roky od podpisu Vícestranné rámcové dohody na dodávky ložisek podle ruských norem pro vrtulníky řady Mi nebo do vyčerpání částky 290 000 000,- CZK bez DPH.
5. Pokud se jakékoliv ustanovení této dohody stane nebo bude určeno jako neplatné nebo nevynutitelné, pak taková neplatnost nebo nevynutitelnost neovlivní platnost nebo vynutitelnost zbylých ustanovení této dohody. V takovém případě se smluvní strany dohodly, že bez zbytečného odkladu nahradí neplatné nebo nevynutitelné ustanovení ustanovením platným a vynutitelným, aby se dosáhlo v maximální možné míře dovolené právními předpisy stejného účinku a výsledku, jaký byl sledován nahrazovaným ustanovením.
6. Každá ze smluvních stran vzájemně prohlašuje, že tuto dohodu uzavřely svobodně a vážně, že jim nejsou známy jakékoliv skutečnosti, které by její uzavření vylučovaly, neuvedly se vzájemně v omyl a berou na vědomí, že v plném rozsahu nesou veškeré právní důsledky, plynoucí z vědomě nepravdivých jimi uvedených údajů a na důkaz svého souhlasu s obsahem této dohody připojují pod ní své podpisy.

Раздел XIV

Заключительные договоренности

- Настоящий договор, включая ДДКП, регулируется правом Чешской Республики. Вся корреспонденция, связанная с выполнением настоящего договора, будет оформляться на чешском либо русском языке.
- Договор является многосторонним, заключенным с поставщиками, которые выполнили условия процедуры по размещению государственного заказа. С каждым поставщиком заказчик заключит договор на чешском и русском языках, в трех экземплярах. В случае разногласий относительно толкования преимущество имеет чешская редакция текста. Каждый экземпляр имеет силу оригинала. Один экземпляр получит поставщик, а два экземпляра — заказчик.
- Настоящий договор становится действительным в день его подписания той договаривающейся стороной, которая его подпишет последней.
- Договор заключается на определенный срок, а именно на 4 года с момента подписания Многостороннего рамочного договора о поставках подшипников согласно российским нормам для вертолетов серии Ми либо до израсходования суммы 290 000 000,-Кч без НДС.
- Если какое-либо положение настоящего договора станет либо будет определено недействительным либо неподлежащим исполнению в принудительном порядке, то такая недействительность или неподлежание исполнению в принудительном порядке не повлияют на действительность и подлежащие исполнению в принудительном порядке оставшихся положений настоящего договора. В таком случае договаривающиеся стороны договорились, что они без лишних отлагательств заменят недействительное либо неподлежащее исполнению в принудительном порядке положение действительным и подлежащим исполнению в принудительном порядке, чтобы в максимально возможной степени, разрешенной нормативно-правовыми актами, достичь одинакового эффекта и результата, который преследовался заменяемым положением.
- Каждая из договаривающихся сторон взаимно заявляет, что настоящий договор они заключили свободно и всерьез, что им не знакомы какие-либо факты, которые бы его заключение исключали, не пребывают в обоюдном заблуждении и принимают во внимание, что в полном объеме несут все юридические последствия, вытекающие из указания ими заведомо неправдивых сведений, и в доказательство своего согласия касательно содержания настоящего договора ставят под ним свои подписи.

7. Přílohy:

- č. 1 – Seznam vybraných ložisek *(bude doplněno po vyhodnocení nabídek)*
- č. 2 – Seznam ložisek
- č. 3 - Vzor dodatkové kupní smlouvy
- č. 4 – Katalogizační doložka a SPÚK

Приложения:

- № 1 — Перечень отобранных подшипников *(будет дополнен после произведения оценки ofert)*.
- № 2 — Перечень подшипников
- № 3 — Образец дополнительного договора купли-продажи.
- № 4 — Оговорка о каталогизации и список обязательных данных для каталогизации.

V Praze dne / г. Прага

«.....» **6 - -08- 2018**

Za odběratele / Заказчик

Za dodavatele / Поставщик

REALPROGRES s.r.o.

Позиция ЛОМ Nomenklatura ЛОМ	Название позиции Název nomenklatury	2-е название позиции 2. název nomenklatury	Кол. ед. МЖ	Валюта Мěна	Цена за единицу Jednotková cena	Срок поставки в календарных днях Doba dodání v kalendářních dnech	
351045	Подшипник 70-980077 JU ETU 100/5	70-980077 Ю ЕТУ 100/5 шарик (7 X 19 X 6)	1 ШТ.	USD	105	180	
351269	Подшипник NT 980079	980079 ЮУ ЕТУ 100/5	1 ШТ.		110	180	
350371	Подшипник P-60066	П-60066	1 ШТ.		50	180	
5189504	Подшипник 5-23 GOST 520-02	5-23 УЗ ЕТУ 100/6	1 ШТ.		25	180	
Полная цена предложения Celková nabídková cena					290	-----	
Средний срок поставки Průměrná doba dodání					-----	180	

David Rod

LOM PRAHA s.p. / Г.п. «ЛОМ ПРАГА.»
David Rod / Давид Род
výkonný ředitel / исполнительный директор

LOM PRAHA

LOM PRAHA s.p., Trnávka 2702, 105 00 Praha 10, tel: +420 226 226 226, fax: +420 226 226 226, e-mail: lom.praha@lom.cz, lom.praha@iol.cz

REALPROGRES s.r.o.
Ing. Josef Michálek
jednatel společnosti

Josef Michálek



Позиция ЛОМ Nomenklatura LOM	Název nomenklatury Название позиции	2. název nomenklatury 2-е название позиции	Označení Обозначение	ед.изм. МЖ	Předpokládané množství Предполагаемое количество
195100000100300	KULIČKA 10	шарик 10	ГОСТ 3722-60БВ10Н	шт.	45
349679	KULIČKA 20,638	шарик 20,638		шт.	10
195100000030000	KULIČKA 3	шарик 3	ГОСТ 3722-81	шт.	8600
195100000050000	KULIČKA 5	шарик 5	ГОСТ 3722-54	шт.	2150
195100000059500	KULIČKA 5,953	шарик 5,953	0910301444-99	шт.	430
350999	KULIČKA 6,3	шарик 6,3	Г40	шт.	175
350135	KULIČKA 8 GOST 3722	шарик 8 ГОСТ 3722		шт.	400
815666	KULIČKA 8AT-7610-705	шарик 8AT-7610-705		шт.	5
197800000099300	LOŽISKO	подшипник	147.117	шт.	45
350298	LOŽISKO ŠS-6 GOST 3635	подшипник ШС6 ГОСТ 3635 (6 X 14 X 4/6)	ШС6 ГОСТ 3635 (6 X 14 X 4/6)	шт.	90
351628	LOŽISKO 05-950118 L	подшипник 05-950118 Л	шарик (90 X 140 X 24)	шт.	820
5163790	LOŽISKO 1 Š6 JUT	подшипник 1 Ш6 ЮТ		шт.	130
5194843	LOŽISKO 180500E2	подшипник 180500E2		шт.	10
5194832	LOŽISKO 180501E1	подшипник 180501E1		шт.	10
351644	LOŽISKO 2 ŠS 12 JU 2 UT	подшипник 2 ШС 12 Ю 2 УТ	шарнирный (12 X 22 X 7/10)	шт.	85
351635	LOŽISKO 2 ŠS 12 JU-T	подшипник 2 ШС 12 Ю-Т		шт.	35
351519	LOŽISKO 20-4074105	подшипник 20-4074105	игольчатый (25 X 47 X 22)	шт.	220
351521	LOŽISKO 25-208 B1	подшипник 25-208 Б1		шт.	105
351605	LOŽISKO 26-60204	подшипник 26-60204	шарик (20 X 47 X 14)	шт.	175
351516	LOŽISKO 26-80201 S1	подшипник 26-80201 С1	шарик (12 X 32 X 10)	шт.	65
351435	LOŽISKO 283 048	подшипник 283 048		шт.	105
351442	LOŽISKO 283045 JU 1	подшипник 283045 Ю 1	роликовый (5 X 25 X 9)	шт.	175
351660	LOŽISKO 283048 JU1	подшипник 283048 Ю1		шт.	55
351610	LOŽISKO 284913 (K)	подшипник 284913 (К)	игольчатый (67 X 89,6 X 60)	шт.	820
351655	LOŽISKO 2-ŠS 20 JUT	подшипник 2-ШС 20 ЮТ	шарнирный (20 X 35 X 12/16)	шт.	15
351476	LOŽISKO 2ŠS-20	подшипник 2ШС-20		шт.	45
351434	LOŽISKO 303036 ETU 100/5	подшипник 303036 ЕТУ 100/5		шт.	150
5050458	LOŽISKO 303036 JU1	подшипник 303036 Ю1		шт.	240
351423	LOŽISKO 303048 JU ETU100/5	подшипник 303048 Ю ЕТУ 100/5		шт.	210
351637	LOŽISKO 303400 JU 1 S 21	подшипник 303400 Ю 1 С 21		шт.	175
351665	LOŽISKO 303400 JU1 ETU 100	подшипник 303400 Ю1 ЕТУ 100	роликовый (10 X 38 X 12/18)	шт.	110
351524	LOŽISKO 3056205	подшипник 3056205	шарик (25 X 52 X 20,6)	шт.	840

Позиция ЛОМ Nomenklatura ЛОМ	Název nomenklatury Название позиции	2. název nomenklatury 2-е название позиции	Označení Обозначение	ед.изм. МЖ	Předpokládané množství Предполагаемое количество
351529	LOŽISKO 3286848 D	подшипник 3286848 Дп&ьло№а	шарик (240 X 300 X 45)	шт.	110
350617	LOŽISKO 35-206 B1	подшипник 35-206 Б1		шт.	90
351247	LOŽISKO 4 46202 E1 ETU100/3	подшипник 4 46202 E1 ETY100/3		шт.	45
351517	LOŽISKO 4024103 ETU 100/5	подшипник 4024103 ETY 100/5	игольчатый (24 X 35 X 18)	шт.	105
351523	LOŽISKO 4074106 U1 ETU 100/5	подшипник 4074106 Y1 ETY 100/5	игольчатый (30 X 55 X 25)	шт.	840
351698	LOŽISKO 45-206 E	подшипник 45-206 E	для генератора ГТ40ПЧ8В	шт.	5
351147	LOŽISKO 5-1000095 KU4 ETU100/5	подшипник 5-1000095 КУ4 ETY 100/5		шт.	65
350249	LOŽISKO 5-1000901 GOST 8338-75	подшипник 5-1000901 ГОСТ 8338-75	5-1000901 ГОСТ 8338-75	шт.	45
350265	LOŽISKO 5-1000901BT2	подшипник 5-1000901БТ2	5-1000901БТ2	шт.	45
350253	LOŽISKO 5-1000907 GOST 8338-75	подшипник 5-1000907 ГОСТ 8338-75	5-1000907 ГОСТ 8338-75	шт.	25
351627	LOŽISKO 5-115	подшипник 5-115		шт.	45
5056631	LOŽISKO 5-202	подшипник 5-202		шт.	55
5189526	LOŽISKO 5-202 GOST 520-02	подшипник 5-202 ГОСТ 520-02		шт.	45
5056697	LOŽISKO 5-204 ETU 100	подшипник 5-204 ETY 100	шарик однорядный (20 X 47 X 14)	шт.	215
5189504	LOŽISKO 5-23 GOST 520-02	подшипник 5-23 ГОСТ 520-02		шт.	130
351608	LOŽISKO 5-236203 E	подшипник 5-236203 E	шарик здвоенный (17 X 40 X 24)	шт.	1340
351042	LOŽISKO 5-300093 K2	подшипник 5-300093 K2	шарик (14X12,9X11)	шт.	80
355067	LOŽISKO 5-300093 K3	подшипник 5-300093 K3	шарик (14X12,9X11)	шт.	86
351506	LOŽISKO 5-32206 B3	подшипник 5-32206 Б3		шт.	18
351460	LOŽISKO 5-32212 D2T	подшипник 5-32212 Д2Т	роликовый (60 X 110 X 22)	шт.	430
351630	LOŽISKO 5-6008 U	подшипник 5-6008 У	шарик (8 X 24 X 7)	шт.	210
5104032	LOŽISKO 5-7000102 GOST 520-02	подшипник 5-7000102 ГОСТ 520-02		шт.	26
363577	LOŽISKO 6 7506	подшипник 6 7506	конус (30 X 62 X 21,25)	шт.	215
351486	LOŽISKO 607 2 ZR P6	подшипник 607 2 ЗР П6		шт.	10
351419	LOŽISKO 609 2 ZR	подшипник 609 2 ЗР		шт.	43
5298545	LOŽISKO 609 2Z	подшипник 609 2з	(шарик 9X24X7)	шт.	140
355443	LOŽISKO 619/5	подшипник 619/5		шт.	65
351607	LOŽISKO 6-190703	подшипник 6-190703	шарик однорядный (17X40X28)	шт.	85
351213	LOŽISKO 6-202 JU ETU 100/3	подшипник 6-202 Ю ETY 100/3	шарик (15 X 35 X 11)	шт.	440
351672	LOŽISKO 6-202 JUT	подшипник 6-202 ЮТ		шт.	85
351454	LOŽISKO 6-3056204 U	подшипник 6-3056204 У	шарик (20 X 47 X 20,6)	шт.	650
351458	LOŽISKO 6-3156211 B	подшипник 6-3156211 Б	шарик (55 X 100 X 33,3)	шт.	350

Позиция ЛОМ Nomenklatura ЛОМ	Název nomenklatury Название позиции	2. název nomenklatury 2-е название позиции	Označení Обозначение	ед.изм. МЖ	Předpokládané množství Предполагаемое количество
351478	LOŽISKO 6-32208 D	подшипник 6-32208 Д	роликовый (40 X 80 X 18)	шт.	85
351678	LOŽISKO 6-32208 D 1	подшипник 6-32208 Д 1		шт.	70
351479	LOŽISKO 6-32309 BMT	подшипник 6-32309 БМТ	роликовый (45 X 100 X 25)	шт.	150
351615	LOŽISKO 6-32310 L2	подшипник 6-32310 Л2	роликовый (50 X 110 X 27)	шт.	215
351676	LOŽISKO 6-4286113 DU	подшипник 6-4286113 ДУ	игольчатый (65 X 100 X 35)	шт.	215
351614	LOŽISKO 6-530209 KU S1	подшипник 6-530209 КУ С1	шарик (45 X 85 X 29/21)	шт.	215
351642	LOŽISKO 6-56705 U	подшипник 6-56705 У	шарик двухрядный (25X57X23,8)	шт.	75
351522	LOŽISKO 6-60203	подшипник 6-60203	шарик (17 X 40 X 12)	шт.	175
351674	LOŽISKO 6-709 D	подшипник 6-709 Д	шарик (45 X 75 X 11)	шт.	300
355053	LOŽISKO 6-80066 S 1	подшипник 6-80066 С 1	для ДВ-302 Т	шт.	85
350400	LOŽISKO 6-80089 S1	подшипник 6-80089 С1	шарик (9 X 22 X 7)	шт.	485
5189537	LOŽISKO 6-8202 GOST 520-02	подшипник 6-8202 ГОСТ 520-02		шт.	5
351045	LOŽISKO 70-980077 JU ETU 100/5	подшипник 70-980077 Ю ЕТУ 100/5	шарик (7 X 19 X 6)	шт.	1640
350844	LOŽISKO 7205 A	подшипник 7205 А	конический (25 X 52 X 16,5)	шт.	690
351040	LOŽISKO 75-180500 E1S1 ETU 100/5	подшипник 75-180500 Е1С1 ЕТУ 100/5	шарик (10 X 30 X 14)	шт.	520
351041	LOŽISKO 75-180500 E1T2S2	подшипник 75-180500 Е1Т2С2	шарик (10 X 30 X 14)	шт.	5
351139	LOŽISKO 75-180502 E1S1	подшипник 75-180502 Е1С1	шарик (15 X 35 X 14)	шт.	80
351137	LOŽISKO 75-180502 E2T2S2	подшипник 75-180502 Е2Т2С2	шарик (15 X 35 X 14)	шт.	165
5212738	LOŽISKO 75-180502JE1 4GP3	подшипник 75-180502Е1 4 ГП3		шт.	70
350410	LOŽISKO 75-180504 E1TS2	подшипник 75-180504 Е1ТС2	шарик (20 X 47 X 18)	шт.	300
350407	LOŽISKO 75-180504 ETS1	подшипник 75-180504 ЕТС1	шарик (20 X 47 X 18)	шт.	10
5212772	LOŽISKO 75-180504JE1 4GP3	подшипник 75-180504Е1 4 ГП3		шт.	35
355040	LOŽISKO 75-180506 E8T2S2 ETU/100	подшипник 75-180506 Е8Т2С2 ЕТУ /100		шт.	10
350493	LOŽISKO 75-3180202 ES1	подшипник 75-3180202 ЕС1	шарик (15 X 35 X 15,9)	шт.	110
5096903	LOŽISKO 75-3180209 E1S15	подшипник 75-3180209 Е1С15		шт.	85
5106073	LOŽISKO 76 80104 T2S2	подшипник 76 80104 Т2С2		шт.	70
351528	LOŽISKO 76-160506 E2T2	подшипник 76-160506 Е2Т2	шарик (30 X 62 X 20)	шт.	130
351645	LOŽISKO 76-160508 JE 2	подшипник 76-160508 Е 2	шарик (40 X 80 X 23)	шт.	85
351184	LOŽISKO 76-3180018 ES1 ETU100/3	подшипник 76-3180018 ЕС1 ЕТУ100/3	шарик (8 X 22 X 11)	шт.	260
5105783	LOŽISKO 7A 180501E1T2S2	подшипник 7A 180501Е1Т2С2	шарик (12 X 32 X 14)	шт.	5
350404	LOŽISKO 7V-180501 E1S1 ETU100/1	подшипник 7В-180501 Е1Т2С2 ЕТУ 100/3	шарик (12 X 32 X 14)	шт.	50
351391	LOŽISKO 80701 JUU	подшипник 80701 ЮУ		шт.	70

Позиция ЛОМ Nomenklatura LOM	Název nomenklatury Название позиции	2. název nomenklatury 2-е название позиции	Označení Обозначение	ед.изм. МЖ	Předpokládané množství Предполагаемое количество
351276	LOŽISKO 80702 JUU ETU 100/5	подшипник 80702 ЮУ ЕТУ 100/5		шт.	85
5038260	LOŽISKO 8102 ETU 100	подшипник 8102 ЕТУ 100	опорный (15 X 28 X 9)	шт.	115
5248572	LOŽISKO 8205 (2GP3)	подшипник 8205 (2 ГП3)		шт.	30
355013	LOŽISKO 83702 K1 - ETU 100/3	подшипник 83702 K1 - ЕТУ 100/3		шт.	35
351480	LOŽISKO 85-176208 B	подшипник 85-176208 Б	шарик (40 X 80 X 18)	шт.	150
351613	LOŽISKO 85-176212 B1	подшипник 85-176212 Б1	шарик (60 X 110 X 22)	шт.	215
351697	LOŽISKO 85-207 E	подшипник 85-207 Е	для генератора ГТ40ПЧ8В	шт.	5
5065102	LOŽISKO 85-208 E4	подшипник 85-208 Е4	шарик (40 X 80 X 18)	шт.	45
351033	LOŽISKO 900 706 U	подшипник 900 706 У	шарик (30 X 42 X 7/6)	шт.	175
351265	LOŽISKO 900709 ETU100/3	подшипник 900709 ЕТУ 100/3		шт.	30
350442	LOŽISKO 900805 ETU 100/5	подшипник 900805 ЕТУ 100/5		шт.	365
351253	LOŽISKO 900808 U ETU 100/5	подшипник 900808 У ЕТУ 100/5		шт.	260
351664	LOŽISKO 900810 ETU 100/5	подшипник 900810 ЕТУ 100/5		шт.	55
351036	LOŽISKO 900810 JU	подшипник 900810 Ю	шарик (50 X 65 X 7)	шт.	310
351397	LOŽISKO 900904 ETU100/5	подшипник 900904 ЕТУ 100/5		шт.	175
351424	LOŽISKO 900912	подшипник 900912		шт.	105
351601	LOŽISKO 970206 K1	подшипник 970206 K1	шарик (30 X 60 X16)	шт.	520
351396	LOŽISKO 980065 JUU ETU100/5	подшипник 980065 ЮУ ЕТУ 100/5		шт.	115
351044	LOŽISKO 980067 JUU ETU 100/5	подшипник 980067 ЮУ ЕТУ 100/5		шт.	185
350264	LOŽISKO 980067JUUS2	подшипник 980067ЮУС2	980067ЮУС2	шт.	75
351663	LOŽISKO 980077 JUU	подшипник 980077 ЮУ		шт.	172
351252	LOŽISKO 980077 JUUS2 ETU 100/5	подшипник 980077 ЮУС2 ЕТУ 100/5		шт.	645
5055445	LOŽISKO 980079 JUU ETU 100	подшипник 980079 ЮУ ЕТУ 100		шт.	365
355003	LOŽISKO 980079 JUU S21	подшипник 980079 ЮУС21	шарик (9 X 24 X 7/9)	шт.	225
351266	LOŽISKO 980800 JUU ETU 100/5	подшипник 980800 ЮУ ЕТУ 100/5		шт.	355
355004	LOŽISKO 980800 JUU S21	подшипник 980800 ЮУС21		шт.	172
355101	LOŽISKO 980800 JUUS2 ETU 100/5	подшипник 980800 ЮУС2 ЕТУ 100/5		шт.	45
350494	LOŽISKO 981067 JUU	подшипник 981067 ЮУ	шарик (7 X 24 X 9/12)	шт.	550
351677	LOŽISKO 981067 JUUS 21	подшипник 981067 ЮУС 21	шарик (7 X 24 X 9)	шт.	150
351275	LOŽISKO 981700 JUU	подшипник 981700 ЮУ	шарик (10 X 37 X 12)	шт.	85
351439	LOŽISKO 981702 JUU	подшипник 981702 ЮУ	шарик (15 X 52 X 15/20)	шт.	155
350428	LOŽISKO A 640095 K ETU100/6	подшипник А 640095 К ЕТУ 100/6		шт.	100

Позиция ЛОМ Nomenklatura ЛОМ	Název nomenklatury Название позиции	2. název nomenklatury 2-е название позиции	Označení Обозначение	ед.изм. МЖ	Předpokládané množství Предполагаемое количество
163994	LOŽISKO KU 4-12	подшипник КУ 4-12		шт.	35
195100075070600	LOŽISKO KUŽELÍKOVÉ 35X72X24,5	подшипник конус 35X72X24,5	6-7507K1	шт.	1935
195100072110600	LOŽISKO KUŽELÍKOVÉ 55X100X23	подшипник конус 55X100X23	6-7211	шт.	130
195100075160600	LOŽISKO KUŽELÍKOVÉ 80X140X35,5	подшипник конус 80X140X35,5	6-7516	шт.	50
5054781	LOŽISKO KUŽELOVÉ 7510 CH1	подшипник конус 7510 X1		шт.	45
5308681	LOŽISKO KUŽELOVÉ 7516 CH1	подшипник конус 7516 X1		шт.	45
5053798	LOŽISKO KUŽELOVÉ 8-1910-002	подшипник конус 8-1910-002		шт.	10
5053787	LOŽISKO KUŽELOVÉ 8-1910-003	подшипник конус 8-1910-003		шт.	5
351269	LOŽISKO NT 980079	подшипник НТ 980079		шт.	455
350478	LOŽISKO NT 981067	подшипник НТ 981067		шт.	40
350480	LOŽISKO NT 981068	подшипник НТ 981067		шт.	15
350452	LOŽISKO NU 900805	подшипник НУ 900805		шт.	25
350448	LOŽISKO NU 900810	подшипник НУ 900810		шт.	20
5072971	LOŽISKO NU 980079	подшипник НУ 980079		шт.	20
5163825	LOŽISKO NU 980079 JU	подшипник НУ 980079 Ю		шт.	175
5055401	LOŽISKO OU 900805	подшипник ОУ 900805		шт.	45
5157652	LOŽISKO P 80027 S 2	подшипник П 80027 С 2		шт.	200
350359	LOŽISKO P-60064	подшипник П-60064	П-60064	шт.	215
350371	LOŽISKO P-60066	подшипник П-60066	П-60066	шт.	415
350256	LOŽISKO SS-20 GOST 3635	подшипник ШС 20 ГОСТ 3635	ШС 20 ГОСТ 3635	шт.	65
350242	LOŽISKO Š 10 ETU 100/5	подшипник Ш10 ЕТУ 100/5	Ш10 ЮТ ЕТУ 100/5	шт.	145
350260	LOŽISKO Š 10 GOST 3635	подшипник Ш10 ГОСТ 3635	Ш10 ГОСТ 3635	шт.	55
350257	LOŽISKO Š 25 ETU 100/5	подшипник Ш25 ЕТУ 100 5	Ш25 ЕТУ 100/5	шт.	390
350237	LOŽISKO Š 6 ETU 100/5	подшипник Ш6 ЕТУ 100/5	Ш6 ЕТУ 100/5	шт.	1210
350259	LOŽISKO Š 8 GOST 3635-78	подшипник Ш8 ГОСТ 3635-78	Ш8 ГОСТ 3635-78	шт.	5
350239	LOŽISKO Š 8 JUT ETU 100/5	подшипник Ш8 ЮТ ЕТУ 100/5	Ш8 ЮТ ЕТУ 100/5	шт.	344
355057	LOŽISKO Š-15 ETU-100	подшипник Ш-15 ЕТУ -100		шт.	45
5209001	LOŽISKO ŠM 20 JU	подшипник ШМ 20 Ю		шт.	85
5179371	LOŽISKO ŠM 25 JU	подшипник ШМ 25 Ю		шт.	370
5174362	LOŽISKO ŠM 25 JUT	подшипник ШМ 25 ЮТ		шт.	215
351688	LOŽISKO ŠN-25 JUT	подшипник ШН-25 ЮТ	шарнирный (25 X 42 X 16)	шт.	300
351141	LOŽISKO ŠN-30 JUT	подшипник ШН-30 ЮТ	шарнирный (30 X 47 X 18)	шт.	565

Позиция ЛОМ Nomenklatura LOM	Název nomenklatury Название позиции	2. název nomenklatury 2-е название позиции	Označení Обозначение	ед.изм. МЖ	Předpokládané množství Предполагаемое количество
5044897	LOŽISKO ŠS 10 JU 2 UT	подшипник ШС 10 Ю 2 УТ		шт.	20
350251	LOŽISKO ŠS 15	подшипник ШС 15	ШС 15	шт.	45
5044660	LOŽISKO ŠS 20 JU 2 UT	подшипник ШС 20 Ю 2 УТ		шт.	20
351671	LOŽISKO ŠS 25	подшипник ШС 25		шт.	35
350263	LOŽISKO ŠS-8 GOST 3635	подшипник ШС8 ГОСТ 3635 8 X 17 X 5 8	ШС8 ГОСТ 3635 (8 X 17 X 5/8)	шт.	20
5048722	LOŽISKO ŠS-8-JU	подшипник ШС-8-Ю		шт.	275
350377	LOŽISKO V 80201 S1	подшипник В 80201 С1	В 80201 С1	шт.	85
5106051	LOŽISKO V 80202 T2S2	подшипник В 80202 Т2С2		шт.	110
350389	LOŽISKO V 80202 T2S4	подшипник В 80202 Т2С4	шарик (15 X 35 X 11)	шт.	35
5106062	LOŽISKO V 80203 T2S2	подшипник В 80203 Т2С2		шт.	45
195100322200600	LOŽISKO VÁLEČKOVÉ 100X180X34	подшипник роликовый 100X180X34	6-32220Б1Г	шт.	150
195100322245600	LOŽISKO VÁLEČKOVÉ 120X215X40	подшипник роликовый 120X215X40	56-32224БМ	шт.	175
195100002026200	LOŽISKO VÁLEČKOVÉ 15X35X11	подшипник роликовый 15X35X11	НУ202ЦМАРП629	шт.	15
195100322025600	LOŽISKO VÁLEČKOVÉ 15X35X11	подшипник роликовый 15X35X11	56-32202Б1	шт.	65
195170321360000	LOŽISKO VÁLEČKOVÉ 180X280X31	подшипник роликовый 180X280X31	7032136ЛМ	шт.	85
195100322050500	LOŽISKO VÁLEČKOVÉ 25X52X15	подшипник роликовый 25X52X15	5-32205Б3	шт.	860
195112929480000	LOŽISKO VÁLEČKOVÉ 260X320X38	подшипник роликовый 260X320X38	6-1292948М	шт.	85
195100322065600	LOŽISKO VÁLEČKOVÉ 30X62X16	подшипник роликовый 30X62X16	55-32206Р10	шт.	65
195100422067500	LOŽISKO VÁLEČKOVÉ 30X62X16	подшипник роликовый 30X62X16	75-42206Б1	шт.	645
195102922050800	LOŽISKO VÁLEČKOVÉ 32X52X15	подшипник роликовый 32X52X15	5-292205Б2	шт.	215
195100422070100	LOŽISKO VÁLEČKOVÉ 35X72X17	подшипник роликовый 35X72X17	6-42207Б2	шт.	65
195100424080400	LOŽISKO VÁLEČKOVÉ 40X110X27	подшипник роликовый 40X110X27	6-42408К4	шт.	4300
195179509084000	LOŽISKO VÁLEČKOVÉ 40X110X27	подшипник роликовый 40X110X27	6-42408К4 РМ	шт.	45
195179509084100	LOŽISKO VÁLEČKOVÉ 40X110X27	подшипник роликовый 40X110X27	6-42408К4 РМ1	шт.	45
195100422085900	LOŽISKO VÁLEČKOVÉ 40X80X18	подшипник роликовый 40X80X18	6-42208Б1	шт.	65
195100321100500	LOŽISKO VÁLEČKOVÉ 50X80X16	подшипник роликовый 50X80X16	5-32110Р	шт.	130
195100022105600	LOŽISKO VÁLEČKOVÉ 50X90X20	подшипник роликовый 50X90X20	56-2210Б2Т	шт.	560
195100322120500	LOŽISKO VÁLEČKOVÉ 60X110X22	подшипник роликовый 60X110X22	5-32212БТ	шт.	475
195100021130500	LOŽISKO VÁLEČKOVÉ 65X100X18	подшипник роликовый 65X100X18	6-2113Р1	шт.	25
195110329145500	LOŽISKO VÁLEČKOVÉ 70X100X16	подшипник роликовый 70X100X16	55-1032914Р1	шт.	150
195100010140000	LOŽISKO VÁLEČKOVÉ 70X110X20	подшипник роликовый 70X110X20	НУ1014АОМАПАГМП559SO	шт.	15
195100321140500	LOŽISKO VÁLEČKOVÉ 70X110X20	подшипник роликовый 70X110X20	5-32114Р	шт.	130

Позиция ЛОМ Nomenklatura ЛОМ	Název nomenklatury Название позиции	2. název nomenklatury 2-е название позиции	Označení Обозначение	ед.изм. МЛ	Předpokládané množství Предполагаемое количество
195179509082400	LOŽISKO VÁLEČKOVÉ 82X122X19	подшипник роликовый 82X122X19	55-32916P	шт.	55
195100323170600	LOŽISKO VÁLEČKOVÉ 85X180X41	подшипник роликовый 85X180X41	6-32317B2	шт.	110
195100322180500	LOŽISKO VÁLEČKOVÉ 90X160X30	подшипник роликовый 90X160X30	5-32218BT	шт.	260
195101762200500	LOŽISKO шарик 100X180X34	подшипник шарик 100X180X34	5-176220B2T	шт.	150
195100032000000	LOŽISKO шарик 10X30X14 2Ř	подшипник шарик 10X30X14	3200	шт.	10
195100002003600	LOŽISKO шарик 10X30X9	подшипник шарик 10X30X9	36-200Б	шт.	215
195110009010200	LOŽISKO шарик 12X24X6	подшипник шарик 12X24X6	5-1000901	шт.	85
195110009010500	LOŽISKO шарик 12X24X6	подшипник шарик 12X24X6	5-1000901BT2	шт.	345
195110009010600	LOŽISKO шарик 12X24X6	подшипник шарик 12X24X6	6-1000901P1	шт.	200
195170001012500	LOŽISKO шарик 12X28X7	подшипник шарик 12X28X7	25-7000101Б	шт.	85
195170001013500	LOŽISKO шарик 12X28X7	подшипник шарик 12X28X7	35-7000101Б	шт.	15
195100001010400	LOŽISKO шарик 12X28X8	подшипник шарик 12X28X8	5-101Б	шт.	350
195100062022600	LOŽISKO шарик 15X35X11	подшипник шарик 15X35X11	6202 2PCP6	шт.	5
195100462020400	LOŽISKO шарик 15X35X11	подшипник шарик 15X35X11	SA 46202E1	шт.	10
195109008030000	LOŽISKO шарик 17X26X7	подшипник шарик 17X26X7	900803	шт.	20
195110009030600	LOŽISKO шарик 17X30X7	подшипник шарик 17X30X7	6-1000903P1	шт.	690
195170001030100	LOŽISKO шарик 17X35X8	подшипник шарик 17X35X8	5-7000103P	шт.	215
195170001030500	LOŽISKO шарик 17X35X8	подшипник шарик 17X35X8	5-7000103Б	шт.	150
195100002032500	LOŽISKO шарик 17X40X12	подшипник шарик 17X40X12	25-203Б	шт.	260
195100062035400	LOŽISKO шарик 17X40X12	подшипник шарик 17X40X12	СМАП549С1 ТПФ1134	шт.	5
195100362030500	LOŽISKO шарик 17X40X12	подшипник шарик 17X40X12	5-36203E	шт.	65
195110008360600	LOŽISKO шарик 180X225X22	подшипник шарик 180X225X22	6-1000836Л	шт.	290
195101262362600	LOŽISKO шарик 180X320X52	подшипник шарик 180X320X52	26-126236Б5	шт.	110
195101762408600	LOŽISKO шарик 200X360X58	подшипник шарик 200X360X58	86-176240ДТ	шт.	65
195100000000400	LOŽISKO шарик 20X37X9	подшипник шарик 20X37X9	35-1000904Б	шт.	645
195110009042500	LOŽISKO шарик 20X37X9	подшипник шарик 20X37X9	25-1000904Б	шт.	350
195110009047500	LOŽISKO шарик 20X37X9	подшипник шарик 20X37X9	75-1000904BT2	шт.	35
195110009047600	LOŽISKO шарик 20X37X9	подшипник шарик 20X37X9	76-1000904P2	шт.	430
195100002042500	LOŽISKO шарик 20X47X14	подшипник шарик 20X47X14	25-204Б	шт.	1210
195100002053500	LOŽISKO шарик 25X52X15	подшипник шарик 25X52X15	35-205BT1	шт.	345
195101602057500	LOŽISKO шарик 25X52X15	подшипник шарик 25X52X15	75-160205E	шт.	65
195110000920500	LOŽISKO шарик 2X6X2,3	подшипник шарик 2X6X2,3	5-1000092	шт.	950

Позиция ЛОМ Nomenklatura ЛОМ	Název nomenklatury Название позиции	2. název nomenklatury 2-е название позиции	Označení Обозначение	ед.изм. МЖ	Předpokládané množství Предполагаемое количество
195110009060700	LOŽISKO шарик 30X47X9	подшипник шарик 30X47X9	5-1000906Б	шт.	260
195110009062500	LOŽISKO шарик 30X47X9	подшипник шарик 30X47X9	25-1000906Б	шт.	740
195100001060200	LOŽISKO шарик 30X55X13	подшипник шарик 30X55X13	106Б	шт.	345
195100001067600	LOŽISKO шарик 30X55X13	подшипник шарик 30X55X13	76-106P1	шт.	45
195100001067700	LOŽISKO шарик 30X55X13	подшипник шарик 30X55X13	76-106BT2	шт.	110
195170001061600	LOŽISKO шарик 30X55X9	подшипник шарик 30X55X9	6-7000106Б	шт.	5
195100002063500	LOŽISKO шарик 30X62X16	подшипник шарик 30X62X16	35-206BT1	шт.	10
195100002063600	LOŽISKO шарик 30X62X16	подшипник шарик 30X62X16	35-206BT2	шт.	15
195100002067700	LOŽISKO шарик 30X62X16	подшипник шарик 30X62X16	75-206P7	шт.	345
195100002067800	LOŽISKO шарик 30X62X16	подшипник шарик 30X62X16	75-206BT	шт.	215
195101262063500	LOŽISKO шарик 30X62X16	подшипник шарик 30X62X16	35-126206B2T2	шт.	26
195100001070500	LOŽISKO шарик 35X62X14	подшипник шарик 35X62X14	5-107BT	шт.	5
195170001072600	LOŽISKO шарик 35X62X9	подшипник шарик 35X62X9	26-7000107Б	шт.	430
195100002072500	LOŽISKO шарик 35X72X17	подшипник шарик 35X72X17	25-207BT1	шт.	65
195101262072400	LOŽISKO шарик 35X72X17	подшипник шарик 35X72X17	24-126207P1	шт.	45
195130560207000	LOŽISKO шарик 35X72X27	подшипник шарик 35X72X27	3056207Б	шт.	65
195100000230500	LOŽISKO шарик 3X10X4	подшипник шарик 3X10X4	5-23	шт.	860
195102000830500	LOŽISKO шарик 3X7X2,5	подшипник шарик 3X7X2,5	05.2000083	шт.	645
195110000930500	LOŽISKO шарик 3X8X2,4	подшипник шарик 3X8X2,4	5-1000093	шт.	775
195110000940500	LOŽISKO шарик 4X11X4	подшипник шарик 4X11X4	5-1000094	шт.	280
195100600240500	LOŽISKO шарик 4X13X5	подшипник шарик 4X13X5	5-60024	шт.	175
195100600240600	LOŽISKO шарик 4X13X5	подшипник шарик 4X13X5	6-60024	шт.	45
195110000840700	LOŽISKO шарик 4X9X2,5	подшипник шарик 4X9X2,5	5-1000084ЮТ	шт.	730
195100062110200	LOŽISKO шарик 55X100,04X21	подшипник шарик 55X100,04X21	6211X2МАП59 ТПФ 324-019	шт.	65
195100062111500	LOŽISKO шарик 55X100X21	подшипник шарик 55X100X21	6211МАП59	шт.	110
195110009123500	LOŽISKO шарик 60X85X13	подшипник шарик 60X85X13	35-1000912BT2	шт.	215
5122571	LOŽISKO шарик 6204 P5	подшипник шарик 6204 P5		шт.	10
5239945	LOŽISKO шарик 634 2Z	подшипник шарик 634 2z		шт.	45
195100007052400	LOŽISKO шарик 6X19X6	подшипник шарик 6X19X6	76-60026T2	шт.	30
195101261142500	LOŽISKO шарик 70X110X20	подшипник шарик 70X110X20	25-126114P	шт.	110
195100002146100	LOŽISKO шарик 70X125X24	подшипник шарик 70X125X24	6-214D1	шт.	20
195101262158500	LOŽISKO шарик 75X130X25	подшипник шарик 75X130X25	85-126215P	шт.	430

Позиция ЛОМ Nomenklatura ЛОМ	Název nomenklatury Название позиции	2. název nomenklatury 2-е название позиции	Označení Обозначение	ед.изм. МЖ	Předpokládané množství Предполагаемое количество
195102769154600	LOŽISKO шарик 76X146X30	подшипник шарик 76X146X30	46-276915B1Г1	шт.	215
195110000970600	LOŽISKO шарик 7X17X5	подшипник шарик 7X17X5	6-1000097	шт.	395
195100000277500	LOŽISKO шарик 7X22X7	подшипник шарик 7X22X7	75-27	шт.	150
195179509082100	LOŽISKO шарик 7X22X7	подшипник шарик 7X22X7	6-60027ЮТ	шт.	30
195100000187500	LOŽISKO шарик 8X22X7	подшипник шарик 8X22X7	75-18	шт.	130
195101262183500	LOŽISKO шарик 90X160X30	подшипник шарик 90X160X30	35-126218P	шт.	215
195101762180500	LOŽISKO шарик 90X160X30	подшипник шарик 90X160X30	5-176218Б	шт.	215
195111762180500	LOŽISKO шарик 90X160X30	подшипник шарик 90X160X30	A-176218Б	шт.	20
195110009197600	LOŽISKO шарик 95X130X18	подшипник шарик 95X130X18	76-1000919БТ2	шт.	215
195110000990600	LOŽISKO шарик 9X20X6	подшипник шарик 9X20X6	6-1000099Т2	шт.	880
195106096600100	LOŽISKO шарик 9X24X7	подшипник шарик 9X24X7	609-P66	шт.	85
195100000291500	LOŽISKO шарик 9X26X8	подшипник шарик 9X26X8	5-29 Г3	шт.	45
195100000120000	LOŽISKO шарнирный 12X22X7/10	подшипник шарнирный 12X22X7/10	ШМ12ЮТ	шт.	10
195100000125200	VÁLEČEK	ролик	ДУ12,5X22АН	шт.	6880
195100000127200	VÁLEČEK	ролик	ДУ12,7X22АН	шт.	6450
197400000025900	VÁLEČEK	ролик	762M-025	шт.	25
197613010010000	VÁLEČEK	ролик	25TL.13.01.001/0271301001	шт.	25
350170	VÁLEČEK 12X12 КП ЕТУ 100/7	ролик 12X12 КП ЕТУ 100/7		шт.	10600
333990	VÁLEČEK 1495 S-50	ролик 1495 С-50		шт.	60
5313238	VÁLEČEK 2X11,8 A5	ролик 2X11,8 A5	ГОСТ 6870-72	шт.	4300
195100000045500	VÁLEČEK 4,5X5,5	ролик 4,5X5,5	0252101032	шт.	4300
815059	VÁLEČEK 50-6120-14	ролик 50-6120-14		шт.	45
815060	VÁLEČEK 50-6120-15	ролик 50-6120-15		шт.	45
350169	VÁLEČEK 7,5X7,5 КП ЕТУ 100/7	ролик 7,5X7,5 КП ЕТУ 100/7		шт.	17600
815978	VÁLEČEK 8AT-0338-64	ролик 8AT-0338-64		шт.	65
350180	VÁLEČEK JEHLOVÝ 15X15 КП	ролик игольчатый 15X15 КП	ЕТУ 100/7	шт.	16400
350165	VÁLEČEK JEHLOVÝ 2X11,8	ролик игольчатый 2X11,8		шт.	43500
350174	VÁLEČEK JEHLOVÝ 3X21,8 A2	ролик игольчатый 3X21,8 A2		шт.	12300
5312517	VÁLEČEK JEHLOVÝ 3X23,8 A5	ролик игольчатый 3X23,8 A5	ГОСТ 6870-81	шт.	10600
5103662	VÁLEČEK V 190.54-01.001	ролик В 190.54-01.001		шт.	30

VZOR

DODATKOVÁ KUPNÍ SMLOUVA č.

Níže uvedeného dne, měsíce a roku uzavřely smluvní strany:

LOM PRAHA s. p

Zapsán v OR: MS v Praze, odd. ALX, vl. 283,
sídlo: Tiskařská 270/8, 108 00 Praha 10 - Malešice, Česká republika
IČ: 00000515
DIČ: CZ00000515
jednatel:
číslo účtu:

dále jen "Kupující" na straně jedné

a

XXXXXXX

sídlo:
IČ:
DIČ:
Zápis v OR:
jednatel:
číslo účtu:

dále jen "Prodávající" na straně druhé

tuto dodatkovou kupní smlouvu k vícestranné rámcové dohodě na dodávku ložisek podle ruských norem č., uzavřené dne

Tato dodatková kupní smlouva je uzavřena v návaznosti na nabídku prodávajícího ze dne na dodávku ložisek podle ruských norem, které byly kupujícím vybrány jako nejvýhodnější. Obsah této dodatkové kupní smlouvy je v souladu s ujednáními rámcové dohody.

Předmět smlouvy, cena a termín plnění

Prodávající se zavazuje dodat kupujícímu dle nabídky č. následující ruská ložiska:

Poř.č.	Název-označení	Počet ks	Termín plnění	Cena bez DPH		Měna
				Za 1 ks	Celkem	

Sazba DPH v %:

Celková kupní cena zboží: bez DPH Kč
včetně DPH Kč

Slovy:

Tato dodatková kupní smlouva je sepsána ve dvou vyhotoveních, z nichž každé má povahu originálu a mají stejnou platnost. Kupující a prodávající obdrží po jednom vyhotovení dodatkové kupní smlouvy.

V, dne:

V Praze, dne:

prodávající

kupující

ОБРАЗЕЦ

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ДОГОВОР КУПЛИ-ПРОДАЖИ №.....

В указанный ниже день, месяц и год договаривающиеся стороны:

ЛОМ ПРАГА с.п. (LOM PRAHA s. p.)

Зарегистрированное в ТР: ГС г. Праги, раздел: ALX, вкл. 283,
место нахождения: ул. Тискарьска 270/8, почтовый индекс 108 00, Прага 10 – Малешнице
(Tiskařská 270/8, 108 00 Praha 10 - Malešice)
Чешская Республика
ИН: 00000515
ИНН: CZ00000515
в лице:
номер счета:

именуемый в дальнейшем «Покупатель» с одной стороны

и

XXXXXXX

место нахождения:
ИН:
ИНН:
Запись в ТР:
в лице:
номер счета:

именуемый в дальнейшем «Продавец» с другой стороны

заключили настоящий дополнительный договор купли-продажи к многостороннему генеральному договору купли-продажи на поставку подшипников в соответствии с русскими нормами № от

Настоящий дополнительный договор купли-продажи заключен на основании предложения продавца от на поставку подшипников, которое было выбрано покупателем как наиболее выгодные. Содержание данного дополнительного договора купли-продажи находится в соответствии с генеральным договором купли-продажи.

Предмет договора, цена и срок исполнения

Продавец обязуется поставить покупателю согласно предложению № следующие российские подшипники:

Поз. №	Наименование-обозначение	Количество шт.	Срок исполнения	Цена без НДС		Валюта
				За единицу	Всего	

Ставка НДС в %:

Общая покупная цена товара: без НДС CZK
с НДС CZK

Прописью:

Данный дополнительный договор купли-продажи составлен в двух экземплярах, каждый из которых считается оригиналом и имеет равную юридическую силу. Покупатель и продавец получают по одному экземпляру дополнительного договора купли-продажи.

Место....., дата:

Место: г. Прага, дата:

продавец

покупатель

KATALOGIZAČNÍ DOLOŽKA¹

K zabezpečení procesu katalogizace položek majetku (výrobků), které jsou předmětem tohoto obchodně-závazkového vztahu (dále jen „smlouva“) a které podléhají katalogizaci podle zásad Kodifikačního systému NATO (dále jen „NCS“) a Jednotného systému katalogizace majetku v ČR (dále jen „JSK“) se **prodávající** zavazuje:

1. Na vlastní náklady zpracovat nebo zabezpečit zpracování Souboru povinných údajů pro katalogizaci (dále jen „SPÚK“) všech nekatalogizovaných položek majetku definovaných smlouvou (platí i pro položky pro provoz a údržbu, jejichž katalogizace je vyžadována) seřazené podle rozpadu vždy prostřednictvím aplikace umístěné na www.cz-katalog.cz nebo na www.aura.cz/mcrlnew/.
2. Povinnou součástí zpracování SPÚK každé dosud nekatalogizované položky majetku je:
 - a) fotografie reálně zobrazující dodávanou položku majetku ve formě elektronického souboru ve formátu JPG, rozlišení do 1024x768 bodů²;
 - b) hypertextový odkaz na webovou stránku nebo elektronický soubor, které obsahují technické údaje o výrobku. Elektronický soubor musí být ve formátu JPG, rozlišení do 1024x768 bodů, nebo ve formátu PDF, v rozměrech strany A4. V případě, že nelze poskytnout hypertextový odkaz nebo elektronický soubor, doložit na vyžádání odboru katalogizace majetku Úřadu pro obrannou standardizaci, katalogizaci a státní ověřování jakosti (dále jen „OKM“) správnost údajů nezbytných k provedení popisné identifikace jiným způsobem.
3. Doručit OKM SPÚK v termínu (*uvést termín odpovídající rozsahu předmětu smlouvy a reálným podmínkám plnění smlouvy nejlépe v rozmezí 60-45 dnů*) před fyzickým dodáním předmětu smlouvy prostřednictvím aplikace umístěné na www.cz-katalog.cz nebo na www.aura.cz/mcrlnew/.
4. Na vlastní náklady zabezpečit zpracování návrhu katalogizačních dat o výrobku popisnou metodou identifikace položek v podobě elektronických transakcí LNC (Žádost o přidělení identifikačního čísla NATO s popisnými charakteristikami) vybranou katalogizační agenturou³ každé smlouvou definované položky zásobování vyrobené v ČR nebo zemích mimo NATO či Tier 2⁴ a podléhající katalogizaci podle zásad NCS a JSK.
5. Zabezpečit doručení návrhu katalogizačních dat o výrobku (transakce LNC) nejpozději (*uvést termín odpovídající počtu zpracovávaných transakcí LNC a reálným podmínkám plnění smlouvy nejlépe v rozmezí 30-15 dnů*) před fyzickým dodáním předmětu smlouvy.
6. Dodávat bez prodlení v průběhu realizace smlouvy informace o všech změnách, týkajících se předmětu smlouvy, které mají vliv na identifikaci katalogizovaných položek majetku, včetně změn u položek majetku nakupovaných prodávajícím od subdodavatelů.

Katalogizační doložka je naplněna dodáním úplných a bezchybných dat, které je potvrzeno vydáním kladného „Stanoviska Úř OSK SOJ k naplnění katalogizační doložky“.

Přidělené identifikátory (KČM, NSN) a zpracovaná katalogizační data jsou dostupná na www.cz-katalog.cz nebo na www.aura.cz/mcrlnew/ po ukončení procesu katalogizace majetku.

Kontaktní adresa:

Úřad pro obrannou standardizaci, katalogizaci a státní ověřování jakosti

ODBOR KATALOGIZACE MAJETKU

nám. Svobody 471

160 01 PRAHA 6

TEL.: 973 213 913 INTERNET: www.okm.army.cz WAP: <http://wap.okm.army.cz>

FAX: 973 213 930 E-MAIL: katalogizace@army.cz

¹ Platná pro kupní smlouvy uzavírané po 1. lednu 2011.

² Prodávající tímto souhlasí s použitím dodané fotografie pro účely JSK a NCS.

³ Fyzická nebo právnická osoba, držitel osvědčení podle §11 zákona č. 309/2000 Sb., o obranné standardizaci, katalogizaci a státním ověřování jakosti výrobků a služeb určených k zajištění obrany státu a o změně živnostenského zákona. Aktuální seznam katalogizačních agentur umístěn na www.okm.army.cz.

⁴ Aktuální seznam zemí NATO, Tier 2 a Tier 1 viz odkaz na www.okm.army.cz, odkaz na www.int/structur/AC/135/welcome.htm.

SPÚK – Pokyny pro zpracování

Níže uvedené pokyny vysvětlují nebo upřesňují požadavky OKM na zpracování SPÚK.

Sloupec 1 – Pořadové číslo

Položky musí být uvedeny v tabulce ve stejném pořadí, jako jsou uvedeny v kupní smlouvě nebo ve specifikaci předmětu kupní smlouvy.

Sloupec 2 – Katalogové číslo majetku (KČM)

KČM je interní identifikátor MO ČR. V případě, že dodavatel už dodával do AČR nebo zná od svého subdodavatele katalogové číslo majetku (KČM) uvede ho ve sloupci 2. KČM je vždy 13 místné. Na začátku KČM je vždy nula.

Sloupec 3 – Skladové číslo NATO (NSN)

NSN je číslo, které se používá k identifikaci položek zásobování v rámci států používající Kodifikační systém NATO (NATO Codification System – NCS). Musí být vyplněno vždy, pokud bylo již přiděleno. Je rovněž 13 místné. Více informací o NSN naleznete v sekci Katalogizace – Číslování položky.

Sloupec 4 – Schválený/Neschválený název a sloupec

Každý výrobek musí být pojmenován podle zásad NCS. K tomu existuje v rámci NCS seznam tzv. schválených názvů (asi 43 tisíc), ze kterých musí pracovník katalogizační agentury (KA) vybrat ten, který vystihuje podstatu výrobku co nejpřesněji. Pro splnění tohoto požadavku je nutné, aby dodavatel ve sloupci 4 uvedl takový název výrobku, aby byl pracovník agentury schopen podle něj vybrat vhodný schválený název. Je-li patrné, že podle uvedeného názvu bude složité schválený název dohledat (název je velmi obecný, např. adapter, spojka, držák, ...), uvede dodavatel v komentáři v příslušné buňce funkci (stručná popis) výrobku pro snadnější určení vhodného názvu. V případě, že není nalezen vhodný název, vytvoří pracovník KA ve spolupráci s dodavatelem tzv. název neschválený. Více informací o schválených názvech naleznete v sekci Katalogizace – Pojmenování položky.

Sloupec 5 – Kód názvu položky (INC)

Každý schválený název má přidělen jedinečný pětimístný číselný kód názvu položky (Item Name Code – INC). Neschválenému názvu položky odpovídá vždy INC 77777. Pro všechny neschválené názvy je tento INC stejný. V České republice se můžete setkat u neschválených názvů s kódem, který začíná písmenem C, po kterém následují čtyři číslice. Jedná se o tzv. neschválený název potvrzený, který přiděluje OKM. Více informací naleznete v sekci Katalogizace – Pojmenování položky.

Sloupec 6 – Třída zásob NATO (NSC)

Každá výrobek musí být zařazen do určité komodity, tzv. třídy zásob. Ve většině případů je tato třída určena přiřazeným názvem. Pro správnou klasifikaci je nezbytné znát funkci jednotlivých výrobků. Nehmotný majetek se zatřídí podle národních specifik. Více informací o klasifikaci NATO naleznete v sekci Katalogizace – Klasifikace položky.

Sloupec 7 – Referenční číslo (RN)

Pro opětovné pořízení majetku je nutné znát skutečného výrobce výrobku (sloupec 8) a jak svůj výrobek označuje. Pro označení výrobku se používá výraz referenční číslo (reference number). Pro zápis referenčního čísla se smí používat pouze číslice a/nebo velká písmena. V referenčním čísle se nesmí používat diakritika. Typickými referenčními čísly jsou číslo součástky (Part Number) nebo číslo výkresu. Mohou jim být i technické podmínky, typ nebo model výrobku apod. Více informací o RN naleznete v sekci Katalogizace – Identifikace položky.

Sloupec 8 – Katalogizační kód výrobce (NCAGE)

Katalogizační kód výrobce (NATO Commercial and Government Entity – NCAGE) je jednoznačný identifikátor organizace v rámci Kodifikačního systému NATO. Je to jakási obdoba identifikačního čísla (IČ). NCAGE ve spojení s referenčním číslem (sloupec 7) identifikuje výrobek a umožňuje jeho opětovné pořízení. V případě, že výrobce/dodavatel nemá doposud NCAGE přiřazen nebo NCAGE není znám, je nutné místo NCAGE vložit do sloupce přesný název a adresu výrobce položky. Vyžádání NCAGE vám zabezpečí naše agentura. Více informací o NCAGE naleznete v sekci Katalogizace – Identifikace položky.

Sloupec 9 – Původní název

Původní název je pojmenování položky, které slouží pro identifikaci položky majetku při komunikaci mezi smluvními stranami. Dodavatel může používat jiné označení než výrobce. Někdy je místo původního názvu používán tzv. obchodní název (trade name). Je-li název v cizím jazyce, je nezbytné uvést jeho český překlad.

Sloupec 10 – Dokumentace

Ve sloupci Dokumentace se uvádí kód, který určuje typ dokumentace, se kterou souvisí referenční číslo a zároveň, zda byla uvedena dokumentace dostupná agentuře v době katalogizace položky. Jedná-li se o výkresovou dokumentaci, je uveden kód 1. V ostatních případech se uvede kód 3 s výjimkou čárového kódu, kdy se uvede písmeno U.

Sloupec 11 – Kód měřící jednotky položky

Kód měřící jednotky položky udává za co rezort obrany jako odběratel platí dodavateli. Zda cena uvedená ve sloupci 13 je za kus, metr, litr apod. Do tohoto sloupce je tedy nutné vybrat odpovídající hodnotu z číselníku Kódu měřících jednotek.

Sloupec 12 – Identifikátor vzácných kovů (PMIC)

Obsahuje-li položka nějaký vzácný kov a jeho vytěžitelnost je ekonomicky a technicky realizovatelná, vybere dodavatel odpovídající kód z číselníku PMIC (Precious Metals Indicator Code). V ostatních případech vloží do sloupce 12 kód A.

Sloupec 13 – Cena

Ve sloupci 13 uvede dodavatel cenu, za kterou je položka prodávána, včetně DPH. Cena je uvedena za měřící jednotku uvedenou ve sloupci 11. Bez uvedení ceny nelze položku katalogizovat.

Sloupec 14 - Skladovatelnost

Podle povahy položky nebo v souladu s podmínkami smluvního vztahu (technických podmínek) je nutné vybrat z číselníku Skldovatelnosti odpovídající kód.

Sloupec 15 – Kód měřící jednotky délky

Ve sloupci 15 se uvede kód jednotky délky, který udává, v jakých jednotkách jsou vyplněny sloupce 16 až 18. Pro jednotku metr se používá kód 001, pro centimetr 013 a pro milimetr 012.

Sloupec 16 – Délka

Délka pomyslného hranolu, který lze položce opsat. Uvede se pouze hodnota bez jednotky.

Sloupec 17 – Šířka

Šířka pomyslného hranolu, který lze položce opsat. Uvede se pouze hodnota bez jednotky.

Sloupec 18 – Výška

Výška pomyslného hranolu, který lze položce opsat. Uvede se pouze hodnota bez jednotky.

Sloupec 19 – Kód měřicí jednotky hmotnosti

Ve sloupci 19 se uvede kód jednotky hmotnosti, který udává, s jakou jednotkou je vyplněn sloupec 20. Pro jednotku kilogram se používá kód 150, pro gram 163.

Sloupec 20 - Hmotnost

Uvede se hodnota brutto bez měřicí jednotky.

Sloupec 21 – Kód klasifikace produkce (CZ-CPA)

Šestimístný číselný kód (bez teček) klasifikace CZ-CPA, kterým musí být označeny všechny položky majetku. Využívá se pro statistická šetření v souladu se zákonem č. 89/1995 Sb.

Sloupec 22 - Rozpad

Sloupec se vyplňuje pouze v případě, jsou-li předmětem smlouvy položky majetku, které spolu vzájemně souvisejí (rozpadají se na otce a syny – tzv. kusovník). Dodavatel uvede v prvním řádku kořenový tzv. „TOP“ prvek rozpadu (např. tank) a ve sloupci 22 hodnotu „0“. V dalších řádcích budou postupně uvedeny rozpady první a dalších úrovní, pokud se jednotlivé položky dále rozpadají. Tato vazba bude vyjádřena odpovídající kombinací číslic, přičemž každá úroveň musí být označena číslicí a oddělena tečkou za číslicí, např. 0.1 (kanón), 0.2 (korba), 0.3 (pohonná jednotka), ...0.n pro 1. úroveň. Dále 0.1.1 (hlaveň), 0.1.2 (závěr), 0.1.3 (brzdovratné zařízení) pro 2. úroveň a poté 0.1.1.1. (ústřevá brzda) pro 3. úroveň atd.

Sloupec 23 – Katalogizační agentura

Sloupec se vyplňuje kódem vybrané katalogizační agentury pouze u řádků, v nichž jsou uvedeny dosud nekatalogizované položky majetku charakteru položky zásobování vyrobené v ČR nebo v zemích NATO a Tier 2 (katalogizace proběhne v ČR). Vybraná katalogizační agentura bude následně pro dané položky zásobování zpracovávat návrh katalogizačních dat o výrobku – tzv. transakce LNC.

Sloupec 24 – Poznámka

Sloupec, v němž zpracovatel uvede jednu ze zkratk uvedených v Zásadách pro vyplnění SPÚK.

ДОПОЛНЕНИЕ ПО КАТАЛОГИЗАЦИИ¹

Для обеспечения процесса каталогизации позиций имущества (изделий), которые являются предметом настоящих торгово-обязательственных отношений (далее по тексту «**договор**») и подлежат каталогизации в соответствии с принципами Кодификационной системы НАТО (далее по тексту «**NCS**») и Единой системы каталогизации имущества в ЧР (далее по тексту «**ЕСК**»), продавец обязуется:

1. За свой счет разработать или обеспечить разработку Совокупности обязательных данных по каталогизации (далее по тексту «**СОДК**») всех некаталогизированных позиций имущества, определенных договором (относится и к позициям экспорта, технического обслуживания, каталогизация которых требуется), расположив их согласно ветвлению посредством программы, размещенной на www.cz-katalog.cz или www.aura.cz/mcrlnew/.
2. Обязательной частью разработки СОДК каждой не каталогизированной до сих пор позиции имущества является:
 - а) фотографии, реально отображающие поставляемую позицию товара в виде электронного файла в формате JPG с разрешением до 1024 x 768 пикселей²;
 - б) гиперссылку на сайт или электронный файл, содержащий технические данные изделия. Электронный файл должен быть в формате JPG с разрешением до 1024 x 768 пикселей или в формате PDF с размером страницы А4. При невозможности предоставления гиперссылки или электронного файла подтвердить по запросу отдела каталогизации имущества Управления стандартизации, каталогизации и государственного контроля качества оборонной продукции (далее по тексту «**ОКИ**») верность данных, необходимых для описательной идентификации, другим способом.
3. Передать СОДК в ОКИ в срок (*указать срок, соответствующий объему предмета договора и реальным условиям исполнения договора, желательно в интервале 60–45 дней*), предшествующий физической доставке предмета договора, посредством программы, размещенной на www.cz-katalog.cz или www.aura.cz/mcrlnew/.
4. За свой счет обеспечить разработку проекта каталогизированных данных об изделии описательным методом идентификации позиций в виде электронных транзакций LNC (Заявка о предоставлении идентификационного номера НАТО с описательными характеристиками), выбранным агентством по каталогизации³ для каждой договором определенной позиции снабжения, произведенных в ЧР или странах-участницах НАТО либо Tier 2⁴ и подлежащим каталогизации в соответствии с принципами NCS и JSK.
5. Обеспечить доставку проекта каталогизированных данных об изделии (транзакция LNC) не позже (*указать срок, соответствующий количеству обрабатываемых транзакций LNC и реальным условиям выполнения договора, желательно в интервале 30–15 дней*) срока физической доставки предмета договора.
6. Предоставить без промедления в процессе реализации договора информацию обо всех изменениях, касающихся предмета договора, которые влияют на идентификацию каталогизированных позиций имущества, включая изменения позиций имущества, закупаемых продавцом у субпоставщиков.

Дополнение по каталогизации составлено предоставлением полных и безошибочных данных, подтвержденным выдачей положительной «Заклучения Управления стандартизации, каталогизации и государственного контроля качества (УСК ГКК) оборонной продукции о составлении дополнения по каталогизации.

Выделенные идентификаторы (КНИ, NSN) и обработанные данные по каталогизации будут доступны на www.cz-katalog.cz или www.aura.cz/mcrlnew по окончании процесса каталогизации имущества.

Контактный адрес:

Управления стандартизации, каталогизации и государственного контроля качества оборонной продукции

ОТДЕЛА КАТАЛОГИЗАЦИИ ИМУЩЕСТВА

nám. Svobody 171

160 01 PRAHA 6

ТЕЛ.: 973 213 913

ИНТЕРНЕТ: www.okm.army.cz

WAP: <http://wap.okm.army.cz>

ФАКС: 973 213 930

E-MAIL: kalalogizace.armv.cz

¹ Относится к договорам купли-продажи, заключенным после 1 января 2011 года

² Продавец тем самым дает согласие на использование фотографий для целей ЕСК (JSK) и NCS

³ Физическое или юридическое лицо, владелец сертификата в соответствии с § 11 закона № 309/2000 Сб., о стандартизации, каталогизации и государственном контроле качества оборонной продукции и услуг, предназначенных для обеспечения защиты государства и об изменении закона о предпринимательстве. Актуальный перечень агентств по каталогизации размещен на www.okm.army.cz

⁴ Актуальный перечень стран-участниц НАТО. Tier 2 и Tier 1 см. ссылку на www.okm.army.cz ссылку на www.int/structur/AC/135/welcome.htm

СОДК – Инструкции для подготовки

Указанные ниже инструкции объясняют или уточняют требования отдела каталогизации имущества (ОК-И) для подготовки совокупности обязательных данных по каталогизации (СОДК).

Колонка 1 – Порядковый номер

Позиции в таблице должны быть приведены в том же порядке, что и в договоре купли-продажи или спецификации предметов договора купли-продажи.

Колонка 2 – Каталожный номер имущества (КНИ)

КНИ – внутренний идентификатор МО ЧР, если поставщик уже выполнял поставки АЧР или знает от своего субпоставщика каталожный номер имущества (КНИ), указанный в колонке 2. КНИ является всегда 13-значным числом. КНИ всегда начинается с нуля.

Колонка 3 – Складской номер НАТО (NSN)

NSN – это номер, который используется для идентификации позиций снабжения в рамках государств, использующих Кодификационную систему НАТО (NATO Codification System - NCS). Должен указываться всегда, если был присвоен. Это также 13-значное число. Более подробную информацию о NSN можно найти в секции Каталогизация – нумерация позиций.

Колонка 4 – Утвержденное/неутвержденное наименование и колонка

Каждое изделие должно быть названо в соответствии с принципами NCS. Для этого в рамках NCS существует перечень т. наз. утвержденных наименований (около 43 тысяч), из которых сотрудник агентства по каталогизации (АК) должен выбрать то, которое отражает суть изделия наиболее точно. Для выполнения этого требования поставщик в колонке 4 указывает такое название изделия, чтобы сотрудник агентства мог в соответствии с ним выбрать подходящее утвержденное наименование. Если по указанному названию сложно найти утвержденное наименование (название слишком общее, например, адаптер, муфта, держатель,...), поставщик указывает в комментарии в соответствующей ячейке функцию (краткое описание) изделия для облегчения определения подходящего наименования. Если подходящее наименование не найдено, сотрудник АК совместно с поставщиком создают т. наз. наименование неутвержденное. Более подробную информацию об утвержденных наименованиях можно найти в секции Каталогизация – наименования позиций.

Колонка 5 – Код наименования позиции (INC)

Каждому утвержденному наименованию присваивается уникальный пятизначный цифровой код наименования позиции (Item Name Code – INC). Неутвержденному наименованию позиции соответствует всегда INC 77777. Для всех неутвержденных наименований этот INC одинаков. В Чешской Республике у неутвержденных наименований можно встретиться с кодом, начинающегося с буквы С, после которой следуют четыре цифры. Речь идет о т. наз. неутвержденном наименовании подтвержденном, которое присваивает ОКМ. Более подробную информацию можно найти в секции Каталогизация – Наименование позиции.

Колонка 6 – Класс запасов НАТО (NSC)

Каждое изделие должно быть отнесено к определенному виду товара, т. наз. классу запасов. В большинстве случаев этот класс определен присвоенным наименованием. Для правильной классификации необходимо знать функцию отдельных изделий. Нематериальное имущество классифицируется по национальным спецификациям. Более подробную информацию о классификации НАТО можно найти в секции Каталогизация – Классификация позиций.

Колонка 7 – Исходный номер (KIN)

Для повторного приобретения имущества необходимо знать действительного производителя изделия (колонка 8) и обозначение им своего изделия. Для обозначения изделия используется выражение исходный номер (reference number). Для записи исходного номера разрешается использовать только цифры и/или заглавные буквы. В исходном номере нельзя использовать диакритику. Типичными исходными номерами являются номера детали (Part Number) или номер чертежа. Могут им быть и технические условия, тип или модель изделия и т. п. Более подробную информацию об исходных номерах можно найти в секции Каталогизация – Идентификация позиций.

Колонка 8 – Код каталогизации производителя (NCAGE)

Код каталогизации производителя (NAK) Commercial and Government Entity (NCAGE) – однозначный идентификатор организации в рамках Кодификационной системы НАТО. Это некий эквивалент идентификационного номера (ИН). NCAGE совместно с исходным номером (колонка 7) идентифицирует изделие и дает возможность его повторного приобретения. Если производителю/поставщику до сих пор не присвоен NCAGE или NCAGE неизвестен, необходимо вместо NCAGE ввести в колонке точное название и адрес производителя позиции. Запрос NCAGE для вас обеспечит наше агентство. Более подробную информацию о NCAGE можно найти в секции Каталогизация – Идентификация позиции.

Колонка 9 – Оригинальное наименование

Оригинальное наименование – это название позиции, которое служит для идентификации позиции имущества при коммуникации между договаривающимися сторонами. Поставщик и производитель могут использовать различные обозначения. Иногда вместо оригинального наименования используется т. наз. торговое наименование (trade name). Если наименование на иностранном языке, необходимо привести его перевод на чешский язык.

Колонка 10 - Документация

В колонке «Документация» указывается код, определяющий тип документации, с которой связан исходный номер и одновременно – информация о доступности для агентства этой документации в период каталогизации позиции.

Если речь идет о чертежной документации, указывается код 1. В других случаях вводится код 3 за исключением штрих-кода, у которого указывается буква U.

Колонка 11 – Код единицы измерения позиции

Код единицы измерения позиции показывает, за что ведомство обороны как покупатель платит поставщику: указывается ли цена в колонке 13 за штуки, метр, литр и т. п. В этой колонке необходимо выбрать соответствующее значение из классификатора Кодов единиц измерения.

Колонка 12 – Индикатор редких металлов (PMIC)

Если позиция содержит какой-либо редкий металл и его извлечение экономически и технически реализуемо, поставщик выбирает соответствующий код из классификатора PMIC (Precious Metals Indicator Code). В остальных случаях в колонку 12 вводится код A.

Колонка 13 - Цена

В колонку 13 поставщик вводит цену с НДС, за которую позиция продается. Цена указывается за единицу измерения, приведенную в колонке 11. Без указания цены позицию нельзя каталогизировать.

Колонка 14 - Складируемость

По характеру позиции или в соответствии с условиями договорных отношений (технических условий) необходимо выбрать из классификатора Складируемости соответствующий код.

Колонка 15 – Код единицы измерения длины

В колонку 15 вводится код единицы длины, который указывает, в каких единицах заполнены колонки 16 и 18. Для метра используется код 001, для сантиметра – 013, а для миллиметра – 012.

Колонка 16 - Длина

Длина воображаемого параллелограмма, которым можно описать позицию. Указывается лишь значение без единицы измерения.

Колонка 17 - Ширина

Ширина воображаемого параллелограмма, которым можно описать позицию. Указывается лишь значение без единицы измерения.

Колонка 18 - Высота

Высота воображаемого параллелограмма, которым можно описать позицию. Указывается лишь значение без единицы измерения.

Колонка 19 – Код единицы измерения массы

В колонку 19 вводится код единицы массы, который указывает, в каких единицах заполнена колонка 20. Для килограмма используется код 150, для грамма – 163.

Колонка 20 - Масса

Указывается значение брутто без единицы измерения.

Колонка 21 – Код классификации продукции (CZ-CPA)

Шестизначный цифровой код (без точек) классификации CZ-CPA, которым должны быть обозначены все позиции имущества. Используется для статистического исследования в соответствии с законом № 89/1995 Сб.

Колонка 22 – Ветвление

Колонка заполняется только в том случае, если предметом договора являются позиции имущества, которые связаны друг с другом (т. наз. спецификация). Поставщик в первой строке указывает корневой т. наз. ТОП-элемент ветвления (например, танк), а в колонке 22 значение «0». В следующих строках постепенно вводятся ветви второго и последующих уровней, если отдельные позиции далее разделяются. Эта связь выражается соответствующей комбинацией цифр, причем каждый уровень должен быть обозначен цифрой и разделительной точкой после нее, например, 0.1 (пушка), 0.2 (ковш), 0.3 (силовая установка), ..0.n для 1-го уровня. Затем 0.1.1 (дуло), 0.1.2 (затвор), 0.1.3 (амортизатор отката) для 2-го уровня, а потом 0.1.1.1. (дульный тормоз) для 3-го уровня и т. д.

Колонка 23 – Агентство по каталогизации

В колонку вводится код выбранного агентства по каталогизации только в строках, в которых указаны не каталогизированные до сих пор позиции имущества, имеющего характер позиции снабжения, которые произведены в ЧР или странах, не являющихся участниками НАТО, и Tier 2 (каталогизация проводится в ЧР). Выбранное агентство по каталогизации для данных позиций снабжения затем разрабатывает проект данных каталогизации об изделии – т. наз. транзакция LNC.

Колонка 24 - Примечание

Колонка, в которой разработчик указывает одно из сокращений, приведенных в Принципах заполнения СОДК.

Tabulka SPÚK

1	POŘADOVÉ ČÍSLO		
2	KATALOGOVÉ ČÍSLO MAJETKU (KČM)		
3	SKLADOVÉ ČÍSLO NATO (NSN)		
4	SCHVÁLENÝ (NESCHVÁLENÝ) NÁZEV POLOŽKY		
5	KÓD NÁZVU POLOŽKY (INC)		
6	ZÁSOBOVACÍ TRÍDA NATO (NSC)		
7	REFERENČNÍ ČÍSLO (RN)		
8	KATALOGIZAČNÍ KÓD VÝROBCE (NCAGE)		
9	PŮVODNÍ NÁZEV		
10	DOKUMENTACE		
11	KÓD MĚŘÍCÍ JEDNOTKY POLOŽKY		
12	INDIKÁTOR VZÁCNÝCH KOVŮ (PMIC)		
13	CENA		
14	SKLADOVATELNOST		
15	KÓD MĚŘÍCÍ JEDNOTKY DÉLKY		
16	DÉLKA	ROZMĚRY	
17	ŠÍŘKA		
18	VÝŠKA		
19	KÓD MĚŘÍCÍ JEDNOTKY HMOTNOSTI		
20	HMOTNOST		
21	KÓD STANDARDNÍ KLASIFIKACE PRODUKCE (SKP)		
22	ROZPAD		
23	KATALOGIZAČNÍ AGENTURA**		
24	POZNÁMKA		

Таблица СОДК

1	ПОРЯДКОВЫЙ НОМЕР		
2	КАТАЛОЖНЫЙ НОМЕР ИМУЩЕСТВА (КНИ)*		
3	СКЛАДСКОЙ НОМЕР (NSN)		
4	УТВЕРЖДЕННОЕ (НЕ УТВЕРЖДЕННОЕ НАИМЕНОВАНИЕ ПОЗИЦИИ)		
5	КОД НАИМЕНОВАНИЯ ПОЗИЦИИ (INC)		
6	КЛАСС ЗАПАСОВ НАТО (NSC)		
7	ИСХОДНЫЙ НОМЕР (ИН)		
8	КАТАЛОГИЗАЦИОННЫЙ КОД ПРОИЗВОДИТЕЛЯ (NCAGE)		
9	ОРИГИНАЛЬНОЕ НАИМЕНОВАНИЕ		
10	ДОКУМЕНТАЦИЯ		
11	КОД ЕДИНИЦЫ ИЗМЕРЕНИЯ ПОЗИЦИИ		
12	ИНДИКАТОР РЕДКИХ МЕТАЛЛОВ (PMIC)		
13	ЦЕНА		
14	СКЛАДИРУЕМОСТЬ		
15	КОД ЕДИНИЦЫ ИЗМЕРЕНИЯ ДЛИНЫ		
16	ДЛИНА	РАЗМЕРЫ	
17	ШИРИНА		
18	ВЫСОТА		
19	КОД ЕДИНИЦЫ ИЗМЕРЕНИЯ МАССЫ		
20	МАССА		
21	КОД СТАНДАРТНОЙ КЛАССИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ (SKP)		
22	ВЕТВЛЕНИЕ		
23	АГЕНТСТВО ПО КАТАЛОГИЗАЦИИ**		
24	ПРИМЕЧАНИЕ		

8